

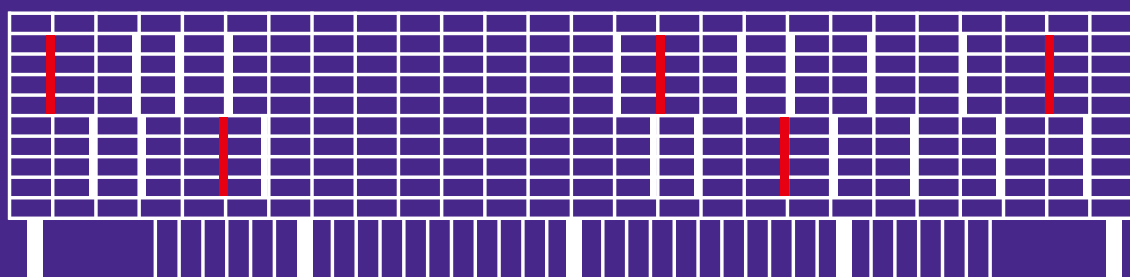
# 国立国語研究所学術情報リポジトリ

## 国立国語研究所要覧 2016/2017

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2018-03-29 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://doi.org/10.15084/0000001552">https://doi.org/10.15084/0000001552</a>

大学共同利用機関法人 人間文化研究機構

# 国立国語研究所



National Institute for Japanese  
Language and Linguistics



# NINJAL



要覧 Survey and Guide  
2016-2017

# Survey and Guide 2016/2017

## 目次 Contents

国語研がめざすもの	2
What NINJAL aspires to	
ミッションと組織	4
Mission and Structure	
国際的研究協力	6
International Research Cooperation	
社会貢献	8
Social Contribution	
情報発信と普及活動	9
Research Dissemination and Public Outreach	
研究図書室	16
Research Library	
若手研究者支援	17
For Young Researchers	



多様な言語資源に基づく総合的日本語研究の開拓	18
Diverse Language Resources and the Consolidation of Japanese Language Studies	
▪ 対照言語学の観点から見た日本語の音声と文法	20
Cross-linguistic Studies of Japanese Prosody and Grammar	
▪ 統語・意味解析コーパスの開発と言語研究	23
Development of and Linguistic Research with a Parsed Corpus of Japanese	
▪ 日本の消滅危機言語・方言の記録とドキュメンテーションの作成	26
Endangered Languages and Dialects in Japan	
▪ 通時コーパスの構築と日本語史研究の新展開	29
Construction of Diachronic Corpora and New Developments in Research on the History of Japanese	
▪ 大規模日常会話コーパスに基づく話し言葉の多角的研究	32
Multifaceted Study of Spoken Language Using a Large-scale Corpus of Everyday Japanese Conversation	
▪ 日本語学習者のコミュニケーションの多角的解明	35
Multiple Approaches to Analyzing the Communication of Japanese Language Learners	
研究情報発信センター	38
Center for Research Resources	
コーパス開発センター	39
Center for Corpus Development	
人間文化研究機構	40
National Institutes for the Humanities (NIHU)	
広領域連携型・ネットワーク型基幹研究プロジェクト	44
Multidisciplinary Collaborative Projects and Network-based Projects	
資料	46
Reference Materials	

# 国語研がめざすもの

## What NINJAL aspires to



国立国語研究所（国語研；英語名称 National Institute for Japanese Language and Linguistics, 略称 NINJAL）は、大学共同利用機関法人 人間文化研究機構の一員として、言語研究の観点から人間及び人間の文化の解明に寄与することを目的とした日本語学・言語学・日本語教育研究の研究所です。

大学共同利用機関というのは、個別の大学では維持が困難な大規模な研究設備や膨大な研究情報・資料を国内外の研究者に提供するという「共同利用」機能と、それらの設備や資料を用いて先導的な研究を国内外の大学・研究機関と連携して実施するという「共同研究」機能の2機能を高度に融合させることにより、我が国の学術研究の発展に重要な貢献を行うという使命を持った、日本独自の研究組織です。この使命に沿って、国語研では、現代語と古典語、標準語と方言、書き言葉と話し言葉など日本語の多種多様な言語資源（コーパス、データベース）を構築し、大学・研究者コミュニティ・一般社会に幅広く提供するとともに、それを活用した大規模な共同研究を全国的・国際的に推進しています。

言語は、社会における人と人とのコミュニケーションの手段としての働きと、思考・論理・認知・創造性など人間の知的活動の基盤としての働きを兼ね備えた、ヒト（人類）のみに与えられた素晴らしい資質です。この素晴らしい資質を解明するため、国語研はウチ（日本語使用者）の観点とソト（諸外国語との比較）の観点を合わせた複合的観点を取り、日本語内部の多様性と変容、並びに世界諸言語から見た日本語の特質と普遍性を総合的に明らかにしようとしています。また、国語研の研究範囲は日本語だけに狭く限定されるわけではありません。2009年のユネスコ報告で消滅危機の状態にあることが指摘された琉球諸語・方言とアイヌ語も重要な研究対象で、それらの研究を通じてそれぞれの地域社会を活性化しようとしています。さらに、外国人（非母語話者）の日本語習得における諸問題をソトの観点とウチ

An inter-university research institute under the umbrella of the National Institutes for the Humanities (NIHU), the National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL) conducts research on Japanese language, linguistics, and Japanese language education with the goal of contributing to the understanding of humanity and human culture from a linguistic perspective.

Tightly integrating the two functions of “joint usage”—providing large-scale research facilities that would be difficult for a single university to maintain and offering a rich trove of research information and materials to researchers both within Japan and abroad—and of “collaborative research”—conducting pioneering research using these facilities in collaboration with universities and research institutions in Japan and around the world, an inter-university research institute is a uniquely Japanese organization with the mission of contributing significantly to the development of academic research in Japan. In accordance with this mission, NINJAL has created a variety of Japanese language resources (corpora and databases) including both modern and Old Japanese, standard language and dialect materials, and written and spoken language materials, and, together with making them widely available to the academic and research communities as well as to society at large, is encouraging extensive national and international collaborative research exploiting these resources.

Language is a wonderful, uniquely human faculty with the dual functions of being a medium of communication for humans in society and of being the foundation for the human intellectual activities of thought, logic, cognition, and creativity. In order to deepen understanding of this wonderful faculty, NINJAL takes an integrated point of view, combining both an “internal” (Japanese speaker) and an “external” (comparison with languages other than Japanese) perspective, and attempts to clarify in a comprehensive way the variations and transformations within Japanese as well as both the unique and the universal characteristics of the Japanese language as viewed from the perspective of the various languages of the world. The scope of research is not limited narrowly to the Japanese language itself but also includes Ainu and the languages of the Ryukyus. The languages and dialects of the Ryukyus and Ainu, which were designated by UNESCO in 2009 as being in danger of extinction, are

の観点の接触から生じるものと位置づけ、言語習得の基礎研究を通して日本語教育の分野にも学術的貢献を行っています。

このように多角的・総合的な観点から日本語を研究するためには、国際的な取り組みと、既存の枠にとらわれない若手研究者の育成が欠かせません。前者については、海外から研究者を積極的に受け入れるだけでなく、研究成果の国際的発信にも重点を置いて取り組んでいます。また後者に関しては、一橋大学及び東京外国語大学との連携大学院で大学院生の教育を行うとともに、研究所内部の若手研究者育成制度（PDフェロー）により、実践的で国際感覚をもった研究者を育てています。

グローバル化が進む今日の世界において、環境問題や異文化対立などの諸問題が激化しています。それらの幾つかは、言語が持つ2つの機能—すなわち、コミュニケーション機能と思考・認知機能—の研究を関連諸分野との学際的連携によって深化させ、研究成果を社会に応用することで解決の糸口が見出されるのではないかと考えられます。言語の研究は、決して、漢字や言葉遣いの調査に留まりません。諸学問の基盤として社会の多方面に役立つ可能性と発展性を秘めているのです。

2016年4月から第3期中期目標・中期計画期間（6年間）が始まり、教職員一同、新たな目標に向かって邁進しています。豊かな日本語の姿を将来に継承していくため、今後ともみなさまからのご支援とご助言をお願いする次第です。

important targets of research at NINJAL and through our research we are working to invigorate the local societies associated with each. Furthermore, NINJAL is contributing academically to the field of Japanese language education through fundamental research on language acquisition and identification of problems in learning Japanese experienced by foreigners (non-Japanese speakers) as arising at the interface of the external and internal points of view.

In order to pursue Japanese language research from this diverse, comprehensive perspective, both international engagement and the nurturing of young researchers not bound by pre-existing frameworks are essential. With regard to the former, not only does NINJAL actively embrace researchers from abroad, but we also place great importance on the international dissemination of the fruits of our research. With regard to the latter, in addition to educating graduate students in cooperative graduate programs in association with Hitotsubashi University and the Tokyo University of Foreign Studies, we are also encouraging researchers with a pragmatic, international perspective through our Postdoctoral Research Fellows program.

As globalization proceeds, many problems today, such as environmental problems and cultural conflicts, have grown in severity. Deepening understanding through research into the two functions of language—communication and thought and cognition—through close cross-disciplinary collaboration among the relevant areas and application of the fruits of such research in society may provide keys to the solution of many of today’s problems. Language research is certainly not limited to Kanji and word usage surveys. As the foundation underlying a wide variety of disciplines, it carries possibilities and opportunities for contributing to many areas of society.

NINJAL began its third six-year Medium-Term Plan in April 2016 and researchers and staff alike are all working vigorously in pursuit of a new set of goals. We ask for your continued support and counsel in passing our Japanese language in its richness on to future generations.

国立国語研究所 所長  
影 山 太 郎

KAGEYAMA Taro  
Director-General



# ミッションと組織

## Mission and Structure

### ミッション

国立国語研究所（NINJAL）は、世界諸言語の中で日本語が持つ特質と普遍性並びに多様性を解明するため日本語に関する総合的・包括的研究を推進し、日本語教育を含む関連領域での成果の活用を促進するとともに、人間活動の基盤としての言語に係わる新研究領域の開発に寄与することを長期的な目的としています。大学共同利用機関である国語研は、共同研究と共同利用という2つの基本的なミッションを担っています。第3期中期目標・中期計画期間（2016～2021年度）においては、次のようにこの2つのミッションを遂行しています。

- (1) 共同利用  
現代語・古典語、標準語・方言、書き言葉・話し言葉、日本語の非母語話者による日本語習得過程など、日本語研究の基礎データとなる大量の言語資源を整備し、大学・研究者コミュニティ・一般社会に提供する。
- (2) 共同研究  
(1)の言語資源に基づく先導的な大型共同研究を国内外の大学・研究機関と連携して実施し、全国的・国際的研究ネットワークを形成する。

### 研究組織

これらの目的を達成するため、5つの研究領域で構成される研究系と2つのセンターが設けられ、これらは有機的に連携して研究の融合性を高めます。

研究系 Research Department		
理論・対照研究領域 Theory & Typology Division	→対照言語学の観点から見た日本語 Japanese from a cross-linguistic perspective	
言語変異研究領域 Language Variation Division	→日本語の地理的・社会的多様性 Geographical and social variation of Japanese	
言語変化研究領域 Language Change Division	→日本語の歴史的変化 Historical development of Japanese	
音声言語研究領域 Spoken Language Division	→日本語の話し言葉 Japanese as a spoken language	
日本語教育研究領域 JSL Research Division	→日本語学習者のコミュニケーション Communication by Japanese language learners	
研究情報発信センター Center for Research Resources	→研究成果・研究情報の発信 Providing research results and information	
コーパス開発センター Center for Corpus Development	→研究系との連携による言語資源の開発 Developing language resources in collaboration with the Research Department	

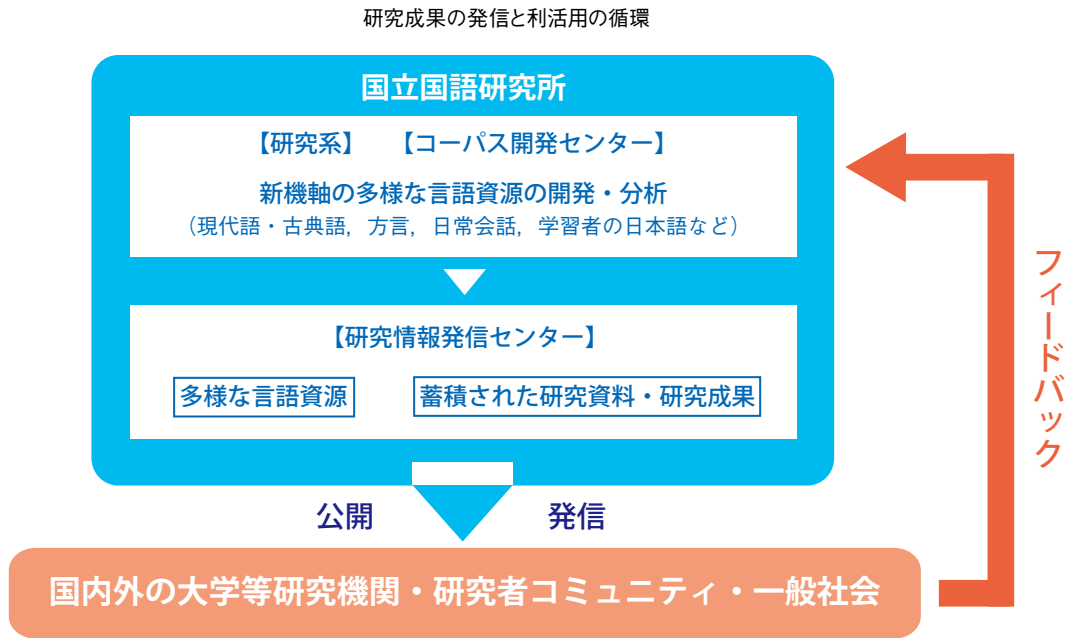
### Mission

The National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL) conducts comprehensive research on the Japanese language to elucidate the variation within Japanese as well as the language-specific and language-universal characteristics of Japanese viewed as one of the world's many languages. The long-term goals of NINJAL are to facilitate the utilization of the results of this linguistic research in related fields, including Japanese language education, and to contribute to groundbreaking research in new fields involving human language. As an inter-university research institute, NINJAL has two fundamental missions:

- (1) Joint Usage  
NINJAL develops a variety of large-scale resources (corpora and databases) for Japanese language studies and makes them available to universities, the scholarly community, and the general public.
- (2) Collaborative Research  
In cooperation with universities and research institutes in Japan and around the world, NINJAL plays a leading role in strengthening the international research network by conducting major collaborative research projects.

### Organization

To achieve these goals, NINJAL has established a research department (organized into five divisions) and two centers, which work in close cooperation with each other.



### 共同研究

人間文化研究機構のめざす方向性（「人間の蓄積してきた知識・伝統の創造的な再構築」「国内外の大学等との組織的な連携強化」「融合性や国際性の高い大型研究の実施」）に沿い、各種の基幹研究を推進しています。

- 機関拠点型基幹研究「多様な言語資源に基づく総合的日本語研究の開拓」  
これは国語研の基幹となる共同研究で、具体的には研究領域に設けられた合計6件の共同研究プロジェクトとして実施しています。  
（詳細は p.18 を参照）

これに加えて、国語研は人間文化研究機構が主導する共同研究（広領域連携型・ネットワーク型）の実施機関でもあり、様々な分野の研究機関と連携して研究を行っています。さらに、基幹研究プロジェクトを強化するとともに、新たな学際的研究領域を開拓するため、外部の研究者をリーダーとする公募型共同研究プロジェクトも実施します。

### 共同利用

国語研では、実施した共同研究による研究成果をもとにして、データベースや言語資源などの各種研究資料・情報を整備し公開しています。これらの共同利用可能な知的基盤を構築・運用することで、国内外の研究者を支えています。

### Collaborative Research

As one of the National Institutes for the Humanities (NIHU), NINJAL promotes collaborative research in line with NIHU goals.

- Diverse Language Resources and the Consolidation of Japanese Language Studies  
This is the core collaborative research project based in NINJAL, and it includes six sub-projects. (See page 18 for details.)

NINJAL is also involved in multidisciplinary collaborative and network-based projects sponsored by NIHU.

In addition, NINJAL houses projects led by outside researchers that complement its core research and foster transdisciplinary research in new areas.

### Joint Usage

To facilitate joint use by scholars in Japan and throughout the world, many of the research materials produced by NINJAL are publicly available, including large-scale Japanese corpora and databases.

# 国際的研究協力

## International Research Cooperation

国語研は、日本語および日本語教育に関する国際的研究拠点として、海外の研究機関との連携や、研究成果の国際的な発信を行っています。様々な活動によって、日本語に関する国際的研究協力を促進し、世界の日本語研究をさらに発展させることをめざしています。

### オックスフォード大学との提携

2015年に国語研は、オックスフォード大学人文科学部と学術交流協定を締結しました。

その以前から、歴史的な日本語のコーパスの構築について研究交流を行っていましたが、この協定では、さらに研究交流を拡大させるとともに、両機関の若手の日本語研究者の交流と育成にも取り組み、日本語に関する言語学研究が日英両国だけでなく世界規模で促進されることを目的としています。



### 北京日本学研究中心との提携

北京日本学研究中心と、研究者の相互交流や、国際的な共同研究の推進に関する学術交流合意書を締結しています。

本合意書に基づき、日本語学習者の縦断コーパスの構築や、そのデータに基づく実証的研究に取り組んでいます。

### 台湾・中央研究院との提携

台湾の中央研究院と、共同研究や研究資料の交流についての研究協力に関する覚書を交換しています。主に中央研究院言語学研究所とのシンポジウムの共同開催や、研究者間の盛んな交流等を通じて発展した研究活動を行い、特に東アジア地域における言語研究のさらなる促進を目的としています。

As an international hub for research on the Japanese language, linguistics, and Japanese language education for non-native speakers, NINJAL places special emphasis on the promotion of international research cooperation with overseas institutes and conferences for the development of Japanese language studies in the world.

### Cooperation with the University of Oxford

In 2015, NINJAL signed an agreement of academic exchange with the University of Oxford's Humanities Division.

This agreement aims to promote linguistic research on the Japanese language not just in Japan and Britain but also on a global scale by expanding previous cooperation (which was limited to research on Old Japanese corpora) to a broader range of academic exchanges, including fostering young researchers working on Japanese at the two institutions by providing them with more opportunities for studying at the other institution.

### Cooperation with the Beijing Center for Japanese Studies

To further academic exchanges and collaboration, NINJAL concluded an agreement with the Beijing Center for Japanese Studies.

The two institutes are developing a corpus of Chinese learners' Japanese, and conducting an experimental study with the corpus according to the agreement.

### Cooperation with the Academia Sinica

For the promotion of scholarly activities of mutual interest and with the objective of furthering linguistics research in East Asia, NINJAL and the Institute of Linguistics (Academia Sinica) have agreed to engage in academic cooperation.

### 海外における新たな音声資料の発掘調査

新たな研究資源を国内外の研究者に提供するため、海外の大学・博物館等と連携し、それらの機関が収蔵する日本語関連の音声資料の調査を実施しています。

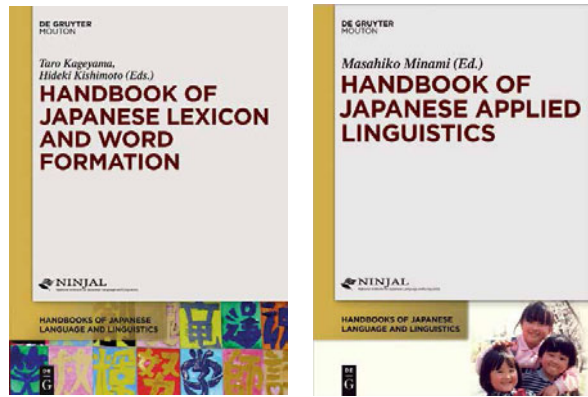
### 国際シンポジウム・国際会議の開催

世界における日本語・日本語教育研究の発展のため、国際シンポジウムを毎年数回開催すると同時に、海外に拠点を持つ国際学会を国語研に招致することも行っています。

### 日本語研究英文ハンドブック刊行計画

言語学関係の出版社として世界をリードする De Gruyter Mouton（ドゥ・グロイター・ムートン社）と研究成果の出版に関して包括的な協定を結んでいます。

それに基づき、日本語および日本語言語学の研究に関する包括的な英文ハンドブック、Handbooks of Japanese Language and Linguistics シリーズ（全12巻予定）を順次刊行しています。国語研所属研究者だけではなく、各領域における国内外の第一線の研究者が執筆を担当し、国語研が中心となって編集を行う、大規模な国際的プロジェクトとして進行しています。



### 海外の研究者の招へい

海外の研究者を専任や客員教員として招へいすると同時に、研究プロジェクトに共同研究員として多数の参画を得ています。また、国語研に滞在して研究を行うことが可能な、外来研究員や特別共同利用研究員として、海外の研究者や大学院生を受け入れています。

### International Survey of Japanese Oral Documents Overseas

For the purpose of providing new research materials, NINJAL surveys Japanese oral documents overseas in cooperation with foreign universities, museums, and other research institutions.

### International Symposia and International Conferences

In addition to regular international symposia that are held every year, NINJAL plays host to international conferences on linguistics that are based in other countries.

### Handbooks of Japanese Language and Linguistics Series

NINJAL has made an academic cooperation agreement with De Gruyter Mouton, a world leading publishing company renowned for high-quality linguistics books and journals.

As a starter, we publish the *Handbooks of Japanese Language and Linguistics* Series. This series, comprising twelve volumes with about 700 pages per volume, surpasses all currently available reference works on Japanese in both scope and depth, and provides a comprehensive survey of nearly the entire field of Japanese linguistics.

### Invitation of Overseas Scholars

NINJAL actively invites leading researchers from Japan and abroad as resident researchers, in order to develop international research activities and research exchanges.

In addition, NINJAL accepts foreign researchers who would like to study in Japan.



# 社会貢献

## Social Contribution

国語研は大学共同利用機関として、研究者コミュニティだけではなく日本語を用いる一般社会への貢献をめざしています。ここでは特に社会との係わりが大きい活動を紹介します。

### 消滅危機言語・方言の調査・保存・分析

2009年にユネスコは世界各地の消滅危機言語（話者が非常に少なくなってきた言語）のリストを発表しました。これには、アイヌ語や琉球語などの日本国内の8つの言語・方言が含まれています。国語研は、それらを中心とした、日本各地の言語・方言の調査研究を通して、地域文化の継承や地域社会の活性化に貢献しています。



調査の様子

### 日本語コーパスの拡充

ある言語の全貌を正確に把握するためには、その言語のデータを大量に収集し、分析する必要があります。書き言葉や話し言葉の資料を、大量かつ体系的に収集し、それを詳細に検索できるようにしたものを、「コーパス」といいます。

国語研では日本語コーパスの整備を進め、現代の標準的な日本語に加え、方言や歴史的な日本語、学習者の日本語等、様々なコーパスを構築・公開し、日本語研究だけではなく、情報処理産業や教育界等、多方面に提供しています。（コーパス・データベースは p.12 を参照）

### 第二言語（外国語）としての日本語教育研究

近年、日本で生活している外国人や留学生の増加にともなって日本語学習に対するニーズが拡大・多様化しています。国語研では、日本語を母語としない人の学習・習得について基礎的な研究を行い、国内外の日本語教育を学術的に支援しています。

The results of academic research at NINJAL are broadly shared with the general public as well as with researchers. The following activities deserve special mention for their social significance.

### Research on Endangered Languages and Dialects in Japan

In the UNESCO red book (2009), eight languages and dialects spoken in Japan are listed among the endangered languages in the world. NINJAL is pursuing a comprehensive research with a focus on these eight languages and dialects. This project is expected to contribute to the conservation of local cultures and the activation of local communities where these languages and dialects are spoken.

### Expansion of Japanese Corpora

A language resource, which is constructed systematically and electronically with massive language materials for analyzing a language, is called a “corpus”. NINJAL develops various Japanese corpora and offers these corpora to not only specialists of Japanese linguistics but also the information processing industry, educational circles, and so on. (See page 12 for corpora and databases.)

### Research on Japanese as a Second (Foreign) Language

The recent increase in the number of foreign students and residents in Japan has resulted in diverse needs for the teaching and learning of Japanese as a second (foreign) language. NINJAL supports scientifically Japanese language education inside and outside Japan through basic research on the learning and acquisition of Japanese by non-native speakers.

# 情報発信と普及活動

## Research Dissemination and Public Outreach

### 《イベント》

国語研では、研究成果を社会に発信・還元するために、様々なイベントを開催しています。

### 専門家向け

#### ●NINJAL国際シンポジウム

国語研が主体となって実施する研究や、他機関との連携研究による優れた研究成果のうち、時宜を得た課題を取り上げ、海外からの専門家も交えて、論旨を深めながら学術界に公表するため、国際シンポジウムの開催や国際学会の共催をしています。



NINJAL international symposium:  
Grammaticalization in Japanese and across Languages  
([文文化：日本語研究と類型論的研究])

#### ●NINJALコロキウム

日本語学・言語学・日本語教育のさまざまな分野における国内外の優れた研究者を講師に招き、その最先端の研究をテーマとした講演会を開催しています。教員・大学院生のみならず一般にも公開しています。

### Events

NINJAL serves the public by presenting its ongoing research through a variety of programs, some designed for specialists, some for general audiences, and some for young people.

### For Specialists

#### ●NINJAL International Symposia

NINJAL holds international symposia dealing with topics of current interest on which excellent research is being carried out within the Institute and in collaboration with other institutions. By involving researchers from abroad, these symposia serve to deepen the understanding of issues and to communicate recent advances to the international scholarly community.

#### ●NINJAL Colloquia

The NINJAL Colloquium series invites distinguished domestic and foreign researchers to talk about cutting-edge research findings in various fields of the Japanese language, linguistics, and Japanese language education. The colloquia are open to the public, so please feel free to join us whether you are a teacher or a graduate student.





# 情報発信と普及活動

## Research Dissemination and Public Outreach

### ●NINJALサロン

国語研の研究者（共同研究員等を含む）を中心として、各々の研究内容を紹介することによって情報交換を行う場です。外部からの聴講も歓迎しています。

### ●共同研究発表会・シンポジウム

国語研の共同研究プロジェクト等の主催で、公開研究発表会や学術シンポジウム等を、国語研のみならず日本各地を会場として開催しています。

### 一般向け

#### ●NINJALフォーラム

国語研の共同研究などによる研究成果を中心に取り上げ、日本語や「ことば」のおもしろさ、諸課題について広く社会に発信するため、一般向けの講演会を開催しています。研究者だけではなく、作家やマスコミ関係者など、様々なゲストスピーカーを招き、講演や討議を行うフォーラムです。

#### 【これまでのテーマ】

第3回 2010.12	「日本の方言の多様性を守るために」
第4回 2011.9	「日本語文字・表記の難しさとおもしろさ」
第5回 2012.3	「日本語新発見—世界から見た日本語—」
第6回 2013.3	「グローバル社会における日本語のコミュニケーション—日本語を学ぶことはなぜ必要か—」
第7回 2014.3	「近代のことばはこうしてできた」
第8回 2014.9	「世界の漢字教育—日本語漢字をまなぶ—」
第9回 2016.3	「ここまで進んだ！ここまで分かった！国立国語研究所の日本語研究」

### ●NINJALセミナー

国語研の共同研究プロジェクト等の主催で、その研究内容を色々な形で一般の方々に発表しています。国語研が言語調査を行っている地域で、自治体と連携して公開講演会を開催するなど、様々な場所を会場としています。

### ●ニホンゴ探検

主に小学生以上を対象に、「ことば」に親しめる催し物を開催しています。子どもたちは国語研で「1日研究員」となり、クイズやミニ講義を通じて、ことばの不思議に触れていきます。子どもだけでなく大人も楽しめる一般公開イベントです（2016年度は7月16日開催予定）。

### ●NINJAL Salons

The NINJAL Salon provides an opportunity primarily for researchers working at the Institute (including project collaborators) to introduce their work to colleagues and exchange information.

### ●Collaborative Research Project Meetings and Symposia

Each project group holds a meeting or symposium several times a year at which interim reports on the collaborative research are presented.

### For the General Public

#### ●NINJAL Forums

In an effort to contribute actively not just to the scholarly community but to society at large, the Institute sponsors the NINJAL Forum to keep the general public informed about the results of the research being carried out within the Institute and in collaboration with other institutions. Previous Forum themes have included Japanese language education, dialects, writing, and history.



第9回 NINJAL フォーラム

### ●NINJAL Seminars

The NINJAL Seminar provides an opportunity for the participants in a collaborative project to present their research in a variety of formats to the general public.

### ●Exploring the Japanese Language

Every summer, NINJAL holds an open house event. As “NINJAL Researchers for a Day,” youngsters encounter the mysteries of language through quizzes and lectures about Japanese.

### 生徒・児童向け

#### ●NINJAL職業発見プログラム(中学・高校生向け)

研究者がどのような仕事（研究）を行っているか、そして、それが学校での勉強とどのように繋がっているか、を中学生・高校生に伝えるための講習会などを実施しています。「ことば」を研究することを通じて、学問の楽しさやすばらしさを知るためのプログラムです。

#### ●NINJALジュニアプログラム(小学生向け)

子どもたちの身近にある題材を取り上げ、楽しみながら普段使っている日本語について考えられるような、ワークショップや出前授業などを実施しています。



NINJAL 職業発見プログラム



ニホンゴ探検 2015 —1日研究員になろう！

### For Students and Pupils

#### ●NINJAL Career Exploration Program

(for junior-high and high-school students)

Designed for junior-high and high-school students, this program aims to convey the wonder and joy of learning by introducing students to research on linguistics, Japanese language, and Japanese language education.

#### ●NINJAL Junior Program

(for elementary school pupils)

This program encourages elementary-school pupils to experience that “Language is fun”, in the form of workshops at their school or at NINJAL.






大学共同利用機関シンポジウム 2015 ブース展示





《刊行物 Publications》

国語研プロジェクトレビュー NINJAL Project Review	国語研が実施する研究を展望することによって、国語研全体の動向を発信することを目的としています。オンラインで随時刊行し、数号分をまとめた上で冊子体を刊行しています。 This is an electronically distributed publication. It provides extracts from the results of research carried out by NINJAL.	
国立国語研究所論集 NINJAL Research Papers	国語研における研究活動の活性化と、成果の公表及び所内若手研究者育成を目的とした論文集で、年2回、オンラインと冊子体の両形態で刊行しています。 This is published twice a year, with a view to promoting research at NINJAL and publishing its results, as well as training young affiliated scholars.	
NINJAL フォーラムシリーズ NINJAL Forum Series	NINJAL フォーラム (p.10 参照) の内容を広くお知らせするための読み物で、オンラインと冊子体の両形態で刊行しています。 This is published in print and online to inform the public about the content of the NINJAL Forum.	

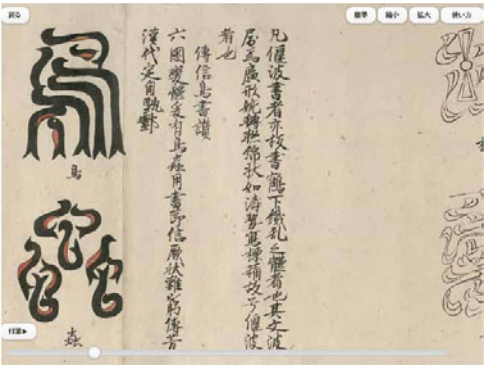
《コーパス・データベース Corpora and Databases》

現代日本語書き言葉 均衡コーパス (BCCWJ) Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese	現代日本語の書き言葉の多様性を把握するために構築したコーパスで、書籍、雑誌、新聞、白書、Web、法律などから無作為に抽出した約1億語のテキストに形態論情報、文書構造タグを付与し、オンラインおよびDVDで公開しています。 This is a corpus created for the purpose of attempting to grasp the diversity of contemporary written Japanese. The data comprises 104.3 million words covering various genres. Morphological information and document structure were annotated to randomly taken samples. BCCWJ is available to the public online as well as a DVD set.
BCCWJ 全文検索サイト 『少納言』 Shonagon	国立国語研究所で開発されたWebアプリケーションで、初心者でも簡単にBCCWJ内の文字列を検索することができます。 Shonagon is a Web concordancer on which even beginners of corpus linguistics can search the string of BCCWJ.
NINJAL-LWP for BCCWJ (NLB)	BCCWJを検索するために、国語研とLago言語研究所が共同開発したオンライン検索システムです。 This is an online search tool for the BCCWJ that uses the lexical profiling technique. It has been jointly developed by NINJAL and Lago Gengo Kenkyusho.
日本語話し言葉コーパス (CSJ) Corpus of Spontaneous Japanese	日本語の自発音声を大量に集めて多くの研究用情報を付加した話し言葉研究用のデータベースであり、国立国語研究所、情報通信研究機構(旧通信総合研究所)、東京工業大学が共同開発した、質・量ともに世界最高水準の話し言葉データベースです。音声言語情報処理、自然言語処理、日本語学、言語学、音声学、心理学、社会学、日本語教育、辞書編纂など幅広い領域で利用されています。 This is a corpus of spoken Japanese stored on 18 DVD-ROM discs. It is one of the largest spoken language databases in the world (7.5 million words).

日本語歴史コーパス (CHJ) Corpus of Historical Japanese	日本語の歴史を研究するための資料を集めたコーパスです。将来的に上代から近代までをカバーする通時コーパスとすることを目標に開発が進められており、現在は構築済みの部分を公開中です。 This corpus collects materials to research the history of the Japanese language. The development of this corpus is ongoing, with a view to producing a diachronic corpus that covers the period from the ancient to the modern times. What is already built is currently available.
近代語のコーパス Corpora of Modern Japanese	明治・大正時代の日本語を研究するために構築されたコーパスです。『太陽コーパス』『近代女性雑誌コーパス』『明六雑誌コーパス』『国民之友コーパス』を公開しています。 This is the corpora developed to research the Japanese language of the Meiji and Taisho eras. The “Taiyo corpus,” “Modern women’s magazines corpus,” “Meiroku Zasshi corpus,” and “Kokumin-no-Tomo corpus” are available.
コーパス検索 アプリケーション 『中納言』 Chunagon	国立国語研究所で開発されたコーパスを検索することができるWebアプリケーションで、短単位・長単位・文字列の3つの方法によってコーパスに付与された形態論情報を組み合わせた高度な検索を行うことができます。 This is a Web concordancer that enables a three-way search of the corpora developed by NINJAL. In Chunagon, short unit word, long unit word, and string are available. Through a combination of morphological information, it is possible to make an advanced search of the corpus.
アイヌ語 口承文芸コーパス —音声・グロスつき— A Glossed Audio Corpus of Ainu Folklore	木村きみさん(1900-1988、沙流川上流域のペナコリ出身)がアイヌ語で語った物語10編(ウエベケレ(散文説話)8編、カムイユカラ(神話)2編)約3時間分の音声に、日本語と英語による訳とグロスや注解を付けた初めてのアイヌ口承文芸デジタル集成です。 This is the first fully glossed and annotated digital collection of Ainu folktales with translations into Japanese and English. It contains 10 stories (eight uepeker ‘prosaic folktales’ and two kamuy yukar ‘divine epics’) narrated by Mrs. Kimi Kimura (1900–1988, born in Penakori Village, upper district of the Saru River) with a total recording time of about three hours.
中国語・韓国語母語の 日本語学習者縦断発話 コーパス (C-JAS) Corpus of Japanese As a Second language	日本で日本語を第二言語として学んでいる学習者の発話を収録し、形態素タグと誤用タグを付与したシステム検索可能なコーパスです。 This is a corpus of utterances spoken by learners of Japanese as a second language. It has been tagged for morphological information and for learner errors, and allows systematic searching.



コーパス検索アプリケーション『中納言』



国立国語研究所蔵『古今文字譜』

《コーパス・データベース Corpora and Databases》

日本語学習者による、日本語・母語対照データベース Learners' L1-Japanese Contrastive Databases	「作文対訳データベース」および「発話対照データベース」の2つからなるデータベースです。いずれも日本語学習者が同一の課題に基づき、日本語および自分の母語によって行った言語表現を対照可能な形でデータベース化したものです。 These consist of the following two kinds of sub-databases: "Japanese Learners' Contrastive Short Essay Database" and "Japanese Learners' Contrastive Speech Production Database." The data contained in the databases are produced by Japanese learners in both the Japanese language and their first languages (L1).
基本動詞ハンドブック Handbook of Basic Japanese Verbs	日本語学習者・日本語教師が基本動詞の理解を深めることができるように、基本動詞の多義的な意味の広がりを図解なども用いて分かりやすく解説したオンラインツールです。例文、コロケーションなどの執筆には、大規模日本語コーパスを積極的に活用し、他のレファレンスには見られない生きた情報を提供しています。 This is an online handbook for teachers (native as well as non-native) and learners of the Japanese language, designed for deepening the systematic understanding of polysemous basic Japanese verbs.
複合動詞レキシコン (国際版) Compound Verb Lexicon	「押し上げる、晴れ渡る」など、日常よく使われる日本語複合動詞(2,700語以上)に意味や用法の情報を付与した言語研究及び日本語学習用のオンライン辞書です。英語・中国語・韓国語翻訳付き。研究教育目的での元データのダウンロードも可能です。 Comprising over 2,700 verb-verb compound verbs of contemporary Japanese, this online dictionary provides useful information on their linguistic features for both researchers and learners of Japanese. In addition to Japanese representations, it offers English, Chinese, and Korean translations for the semantic definitions and example sentences. The original Excel data is downloadable upon agreement.
トピック別 アイヌ語会話辞典 Topical Dictionary of Conversational Ainu	1898年に刊行された『アイヌ語會話字典』を底本とし、口語訳や音声・ビデオ・写真などのデータを付与したオンライン辞典です。 This online dictionary is based on the original <i>Ainugo Kaiwa Jiten</i> . It contains 3,467 headwords that can be searched for by 'Topic' or 'Full-text' methods. In addition to the original notations, various information including colloquial translations, audio, videos, and photos are provided.
寺村誤用例集 データベース Teramura Database	日本語教育研究の礎を築いた故寺村秀夫氏による、諸外国からの留学生が書いた作文に見られる日本語の誤用を収集・分類したデータベースです。 This database was compiled by the late Hideo Teramura, who laid the foundation for research on Japanese language education. He collected and classified errors in compositions written in the Japanese language by foreign students from many different countries.
Webデータに基づく 用例データベース Databases of Japanese Examples Extracted from Web Corpora	複合動詞、形容詞、サ変動詞の用例のデータベースです。用例は、語ごとに構築した専用のWebコーパスから収録し、構築に際しては、(1)語ごとに一定量以上の用例を収集できること、(2)収集用例の偏りの軽減、に配慮しています。 These databases provide examples of Japanese compound verbs, adjectives, and nominal verbs. Examples in the databases are extracted from special purpose Web corpora for each entry word that were constructed to collect adequate examples for every entry word, preventing bias of collected examples.
使役交替言語地図 The World Atlas of Transitivity Pairs (WATP)	世界の言語の形態的関連のある有対動詞を収集した地理類型論的なデータベースです。日本語を含む諸言語の有対自他動詞の類型論的な情報を、世界地図およびチャート(表)上で可視化し、有対自他動詞を類型論的な視点から分析できるウェブアプリケーションです。 This Web application provides typological information on the formal relationship between lexical pairs of transitive and intransitive verbs in selected world languages, including Japanese, in the form of a map and charts.

『日本言語地図』 『方言文法全国地図』 <i>Linguistic Atlas of Japan and Grammar Atlas of Japanese Dialects</i>	『日本言語地図』(全300図)『方言文法全国地図』(全350図)のデータをウェブ上で公開しています。全国の方言の地理的分布を一望することが可能な、方言研究における基礎資料です。 All image data from these two linguistic atlas series, which are compiled and published by NINJAL, can be browsed online.
日本語史研究資料 (国立国語研究所蔵) Collection of the Research Library for Study of the Japanese Language History	国立国語研究所研究図書室蔵書のうち、日本語史資料として著名なものや、歴史コーパスの原材料として利用できるものを選定し、デジタル画像や翻字本文を順次公開しています。 The Research Library owns valuable archives for research into Japanese language history and the development of the historical corpus, digital images of the archives can be browsed online.
米国議会図書館蔵 『源氏物語』 翻字本文・画像 Transcription and Images of <i>The Tale of Genji</i> Manuscript Book at the Library of Congress	アメリカ議会図書館アジア部日本課が所蔵する、『源氏物語』(全54冊、LC Control No.: 2008427768)の翻字本文(電子テキスト)および「桐壺」「須磨」「柏木」の原本画像を公開しています。文字列検索や原本画像と翻字本文の対照表示も可能です。 The transcription text files of <i>The Tale of Genji</i> manuscript at the Library of Congress (LC, LC Control No.: 2008427768) are currently accessible to the public. Further, the images of three chapters, Kiritsubo, Suma, and Kashiwagi, can be browsed online.
雑誌『国語学』 全文データベース Full Text Database of <i>Kokugogaku</i>	日本語学会の(旧)機関誌『国語学』全巻の全文テキストデータベースです。誌面のPDFファイルも公開しています。 The full text of <i>Kokugogaku</i> (the former journal of the Society for Japanese Linguistics) can be searched for online.
日本語研究・日本語教育 文献データベース Bibliographic Database of Japanese Language Research	学術雑誌、論文集等に掲載された日本語関係の論文等のデータベースです。データは定期的に追加され、ウェブ上で21万件以上のデータから文献を検索することが可能です。 This is a database of articles dealing with the Japanese language that have appeared in academic journals and anthologies. New entries are constantly added and the approximately 210,000 articles can be searched for online.
国立国語研究所 学術情報リポジトリ Academic Repository of the National Institute for Japanese Language and Linguistics	国立国語研究所における学術研究・教育活動の成果及び国立国語研究所が所蔵する学術資料を電子的形態で収集・保存し、Web上で公開しています。 This repository collects and stores outcomes of academic and educational activities at NINJAL, as well as academic materials held by NINJAL in an electronic format, which is accessible on the Internet.

コーパス・データベース
国立国語研究所では、収集した言語資料・音声資料をコーパスやデータベースとして整備・公開しています。 「研究目的別」の分類      「データ種類」の分類
研究目的別
研究対象や目的別にコーパスやデータベースなどの資料を分類しています。
※ 現代日本語 現代の標準日本語に関連する資料です。
※ 日本語教育・日本語学習 外国人に対する日本語教育に関連した資料です。
※ 方言と言語の多様性 日本語の方言と言語の多様性を対象とした資料です。
※ 日本語史 日本語の歴史を研究するための資料です。
※ 研究文庫 日本語研究・日本語教育に関する研究文庫の構築です。
※ その他 その他、国語・研究資料などに関する資料です。
データ種別
コーパスやデータベースなどの資料を、データの種類ごとに分類しています。
※ コーパス

ここで紹介しているもの以外にも、様々な催し物・データベース等の情報をウェブサイトでも公開しています。

Please visit our website for further information.

→ <http://www.ninjal.ac.jp/>



# 研究図書室

## Research Library

日本語研究および日本語に関する研究文献・言語資料を中心に、日本語教育、言語学など、関連分野の文献・資料を収集・所蔵しています。全国で唯一の日本語に関する専門図書館です。

- 開室日時：月曜日～金曜日 9時30分～17時  
(土曜日・日曜日・祝休日・年末年始・毎月最終金曜日は休室)
- 主なコレクションには、東条操文庫(方言)、大田栄太郎文庫(方言)、保科孝一文庫(言語問題)、見坊豪紀文庫(辞書)、カナモジカイ文庫(文字・表記)、藤村靖文庫(音声科学)、林大文庫(国語学)、興水実文庫(国語教育)、中村通夫文庫(国語学)などがある。
- 「国立国語研究所 蔵書目録データベース」をウェブ検索できる。
- 図書館間文献複写サービス(NACSIS-ILL)により、所属機関の図書館を通して複写を申し込み、郵送で受け取ることができる。

所蔵資料数(2016年4月1日現在)

	図書 Books	雑誌 Journals
日本語 in Japanese	120,449 冊	5,316 種
外国語 in Foreign language	30,653 冊	528 種
計 Total	151,102 冊	5,844 種

※視聴覚資料など 7,772 点を含む



The Research Library of NINJAL collects and stores mainly research materials and linguistic resources concerning Japanese language studies and the Japanese language, as well as related fields such as Japanese language education, linguistics, etc.

This is the only library specialized in the Japanese language and linguistics in Japan.

- Open Monday to Friday  
Hours: 9:30 to 17:00
- Closed on Saturdays, Sundays, public holidays, the New Year holidays, and the last Friday of each month
- Special Collections  
Tojo bunko (dialects), Ota bunko (dialects), Hoshina bunko (language issues), Kenbo bunko (dictionaries), Kanamozikai bunko (characters/notation), Fujimura bunko (phonology), Hayashi bunko (Japanese Linguistics), Koshimizu bunko (pedagogical studies of the Japanese Language), Nakamura bunko (Japanese Linguistics), etc.
- Document Copying Service  
We are members of the inter-library document copying service (NACSIS-ILL) of the National Institute of Informatics.



# 若手研究者支援

## For Young Researchers

### 連携大学院：一橋大学, 東京外国語大学

2005年度から、一橋大学大学院言語社会研究科との連携大学院(日本語教育学位取得プログラム)を実施しています。さらに2016年度からは、東京外国語大学大学院総合国際学研究科との連携大学院を開始しました。その中で、国立国語研究所は主に日本語学研究の分野を担当しています。

### NINJALチュートリアル

NINJAL チュートリアルは、日本語学・言語学・日本語教育研究の諸分野における最新の研究成果や研究方法を、第一線の教授陣によって、大学院生を中心とした若手研究者等に教授する講習会で、若手研究者の育成・サポートを目的としています。大学共同利用機関である国語研の特色を活かしたテーマを積極的に取り上げ、年数回、全国各地で実施しています。



### 特別共同利用研究員制度

国語研では、国内外の大学の要請に応じて、日本語研究・日本語教育研究などの分野を専攻する大学院生を、特別共同利用研究員として受け入れています。国語研の設備・文献等の利用や、国語研の研究者から研究指導を受けることができる制度です。

### 優れたポストドクターの登用

各種研究プロジェクトの遂行を担う人材として、主に若手のポストドクター(PD)をプロジェクト研究員(プロジェクトPDフェロー)として、積極的に採用し、育成しています。

### Graduate School Education

Since 2005, NINJAL and the Graduate School of Language and Society, Hitotsubashi University, have been cooperating in the graduate program in teaching Japanese as a second language. In addition, in 2016, NINJAL has started to participate in the training of graduate students at the Graduate School of Global Studies, Tokyo University of Foreign Studies.

### NINJAL Tutorials

The purpose of the NINJAL Tutorials is to foster and support young researchers. This is a part of the Inter-University Research Institute's mission of "cooperation with society, contribution to society, and fostering of young researchers." A NINJAL Tutorial session is a training session where expert researchers provide instruction in current research methods and results.

### Special Joint Research Fellows

NINJAL accepts graduate students as special joint research fellows on request from their universities. Fellows can utilize NINJAL's facilities and materials and receive instruction from NINJAL's staff.

### Employment Opportunities for Outstanding Post-Doctoral Researchers

Doctoral degree recipients are hired as researchers (project PD fellows) to assist with NINJAL's collaborative research projects.

国語研が展開する共同研究は、1つの基幹研究プロジェクト「多様な言語資源に基づく総合的日本語研究の開拓」に包括されます。日本語の研究の深化に伴って狭く細分化された研究分野の壁を乗り越えて、日本語の研究を融合・総合化することと、英語中心のグローバル化世界において、日本語研究及び日本語そのものの国際的存在感を向上させることを目的として、国語研はこのプロジェクトを実施しています。

[プロジェクトの目的]

このプロジェクトは、全国及び諸外国の大学・研究機関との組織的な連携により、個別の大学では収集困難な規模の多種多様な日本語資料を収集・蓄積し、それらの創造的再構築により得られる電子化言語資源を大学及び研究者コミュニティの共同利用に供することで日本語研究の国際化を促進しようとするものです。同時に、それらの多様な言語資源を分析するにあたって、これまで細分化され相互連携が少なかった種々の研究領域を融合させることによって、新たな総合的日本語研究のモデルを開拓することをめざしています。

The project “Diverse Language Resources and the Consolidation of Japanese Language Studies” includes the collaborative research projects hosted by NINJAL. NINJAL is conducting this project to consolidate Japanese language studies beyond the barrier between ramified research areas and to increase the presence of the Japanese language and its studies in the world.

[Purpose]

This project aims to promote the globalization of Japanese language studies, by creative reconstruction of diverse language resources available electronically from massive language materials, and providing it to universities and communities of scholars in Japan and worldwide. Simultaneously, this project also includes the utilization of a new model of comprehensive Japanese language studies, through integrated research based on diverse language resources beyond the framework of established research areas.

プロジェクトの研究成果は、国際出版を含む印刷出版物、コーパス・データベース等の電子成果物、専門家向け及び一般向けの多様な催し等、様々なメディアにより全国及び世界に発信されます。また、全国の大学に対して、新たに開拓する総合的研究モデルを教育プログラム化して提供することで、日本語学・言語学教育の機能強化に貢献するとともに、各種言語資源の包括的活用を可能にする検索システムの開発により共同利用の基盤を高度化することも目的の1つです。さらに、各地の消滅危機言語・方言の記録、保存を通じて、地方創生・地域活性化に貢献することも目標としています。

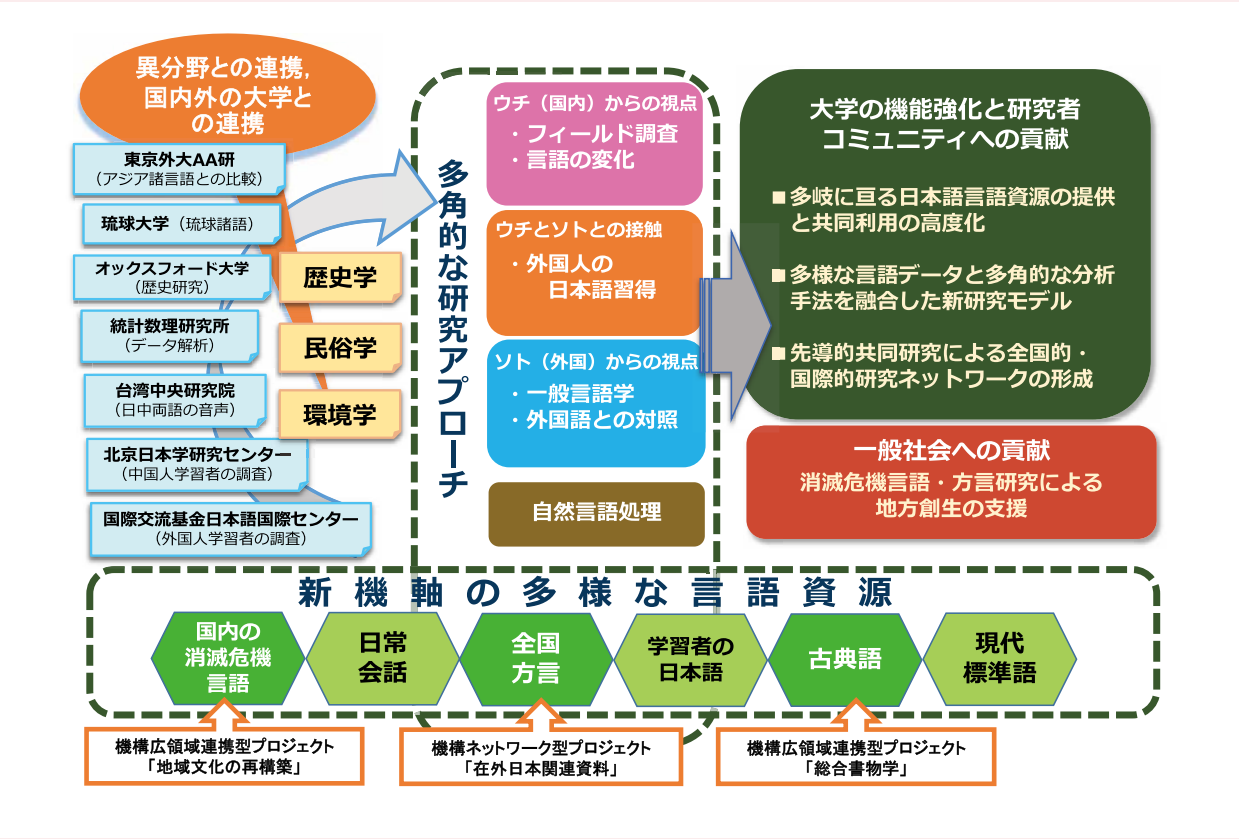
NINJAL disseminates the research results of this project throughout Japan and worldwide, in the form of (international) publications, corpora, databases, events, and so on. Through this project, NINJAL also aims to support universities in terms of Japanese linguistic education by offering an educational program that is the product of a new model of comprehensive Japanese language studies, and to sophisticate the basis of joint usage by the development of a new online system that enables collective search of multiple language resources. In addition, this project includes re-search on endangered languages/dialects that intends to contribute to the activation of local communities.

[プロジェクトの体制]

この基幹研究プロジェクトは、6つの共同研究プロジェクトから構成されます。それぞれの共同研究が、密接に連携することで、国語研の基幹研究を形作ります。また、このプロジェクトは、国語研が所属する人間文化研究機構における、機関拠点型基幹研究プロジェクトの1つであり、そのうち国語研を拠点とするプロジェクトとして位置付けられています。それと同時に、人間文化研究機構が実施する広領域連携型・ネットワーク型の基幹研究とも相互に連携しながら、新たな研究領域の開拓をめざすものです。(人間文化研究機構については、p.40を参照)

[Organization]

This project comprises six collaborative research projects. The core research of NINJAL is promoted by close cooperation between each project. This project is one of the institute-based projects of the National Institutes for the Humanities (NIHU), consisting of six research institutes including NINJAL. In addition, this project aims to pioneer a new research field, in collaboration with the multidisciplinary collaborative projects and network-based projects hosted by NIHU. (See page 40 for NIHU.)



機関拠点型基幹研究プロジェクト 多様な言語資源に基づく総合的日本語研究の開拓 Diverse Language Resources and the Consolidation of Japanese Language Studies	
対照言語学の観点から見た日本語の音声と文法 Cross-linguistic Studies of Japanese Prosody and Grammar	
統語・意味解析コーパスの開発と言語研究 Development of and Linguistic Research with a Parsed Corpus of Japanese	
日本の消滅危機言語・方言の記録とドキュメンテーションの作成 Endangered Languages and Dialects in Japan	
通時コーパスの構築と日本語史研究の新展開 Construction of Diachronic Corpora and New Developments in Research on the History of Japanese	
大規模日常会話コーパスに基づく話し言葉の多角的研究 Multifaceted Study of Spoken Language Using a Large-scale Corpus of Everyday Japanese Conversation	
日本語学習者のコミュニケーションの多角的解明 Multiple Approaches to Analyzing the Communication of Japanese Language Learners	



# 対照言語学の観点から見た日本語の音声と文法

## Cross-linguistic Studies of Japanese Prosody and Grammar

プロジェクトリーダー：窪蘭 晴夫 Project Leader: KUBOZONO Haruo

〔どうしてこの研究をするのですか？〕

日本語の研究は日本国内に長い伝統と優れた成果を有している一方で、他の言語と相対化させる努力が十分ではなく、(i) 世界諸言語の中で日本語がどのような言語なのか、(ii) 一般言語学・言語類型論の視点から見ると、日本語の分析にどのような知見が得られるのか、(iii) 日本語の研究が世界諸言語の研究や一般言語学・言語類型論にどのように貢献するのか、いまだ十分に明らかにされたとは言えません。現代の日本語研究に求められているのは、日本語の研究が世界諸言語の研究、とりわけ一般言語学や言語類型論研究にどのように貢献できるのかという「内から外を見る」視点と、一般言語学や言語類型論研究が日本語の分析にどのような知見をもたらすかという「外から内を見る」視点です。

本プロジェクトは、この2つの視点から日本語の言語事実を分析することにより、日本語（諸方言を含む）を世界の諸言語と対照させて日本語の特質を明らかにし、それにより日本語研究の国際化を図ることを主たる目的としています。日本語の音声・音韻、語彙・形態、文法、意味の構造を、言語獲得（第一言語獲得、第二言語習得）はもとより、言語に関する他の学問分野（心理学、認知科学他）との接点・連携をも視野に入れて、対照言語学・言語類型論の観点から分析することにより、諸言語間に見られる類似性（普遍性）と相違点（個性・多様性）を明らかにしたいと思えます。このような対照研究を通じて得られた研究成果を国内外に向けて発信します。

〔何をどのように研究するのですか？〕

上記の目的を達成するために、本プロジェクトは音声・音韻特徴を分析する音声研究班と、形態・文法・意味構造を分析する文法研究班の2つの研究班（サブプロジェクト）を組織します。音声研究班は「語のプロソディーと文のプロソディー」を主テーマに、文法研究班は「名詞修飾表現」「とりたて表現」「動詞の意味構造」の3つをテーマに研究を進めます（図1）。

〔Background and Purpose〕

While research on the Japanese language has a long history and has produced excellent results, sufficient efforts have not been made to analyze the language in comparison with other languages in the world. As a result, it is not entirely clear (i) what type of language Japanese is among the world's languages, (ii) what insight can be obtained from general linguistic or typological considerations when analyzing Japanese, and (iii) how research on Japanese can contribute to the development of general linguistics and typological studies. It is now essential to address these questions by looking at Japanese both from the inside and from the outside.

With this background in mind, this project seeks to illuminate the nature of Japanese (including dialects) by comparing phenomena in Japanese with phenomena in various languages of the world, and thereby to promote research on Japanese on a world-wide scale. To achieve these goals, this project examines various aspects of the language including pronunciation, lexicon, grammar, and meaning from cross-linguistic and typological perspectives, paying attention also to research in related fields including language acquisition, psychology and cognitive science. By so doing, it attempts to illuminate the similarities (universality) and differences (diversity) observed among languages. The results of this research will be disseminated to academic communities around the world.

〔Objectives and Methods〕

To accomplish the above-mentioned goals, this project is organized into two groups or sub-projects: a prosody project and a grammar project. The former focuses on the phonetic and phonological characteristics of Japanese prosody, both lexical and post-lexical. The latter covers three independent, but interrelated topics concerning the grammar of the language: noun modifying expressions, *toritate* expressions, and the semantic structure of verbs. The activities of the whole project are summarized in Figure 1.

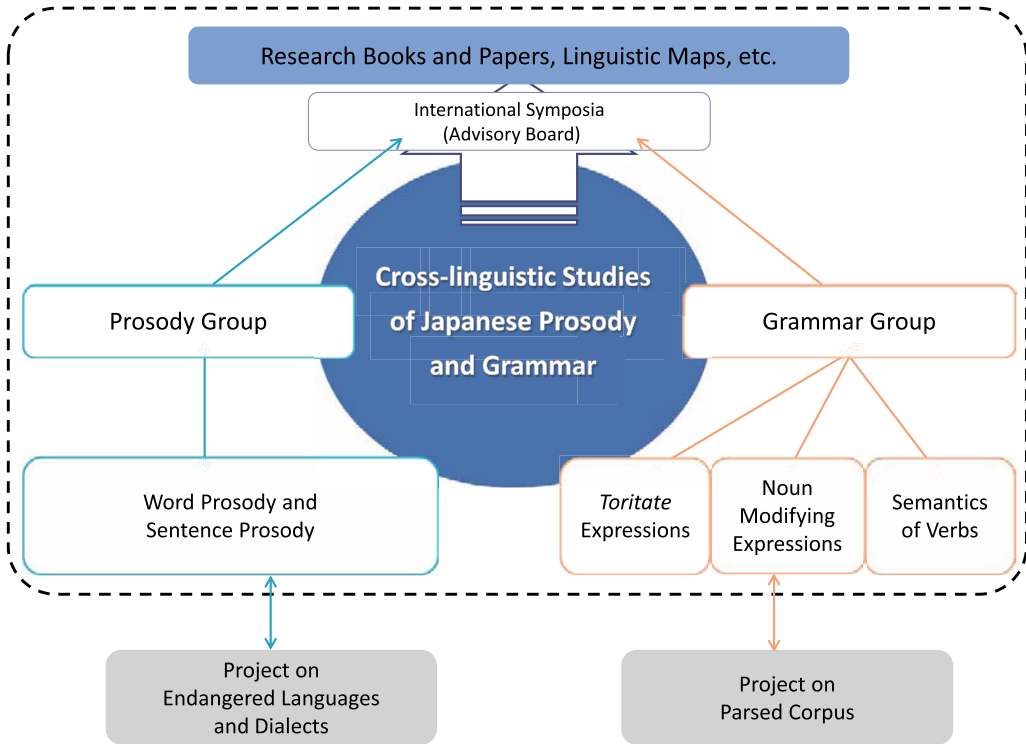


図1 Figure 1

音声研究班と文法研究班は研究成果発表会や出版物の編集などの日常的な活動をそれぞれ独自に行う一方で、「対照言語学の観点から日本語の特質を解明する」という共通の目標に向かって合同の研究成果発表会と国際シンポジウムを定期的に開催し、その成果を英文論文集などの成果刊行物として公刊する計画です。また、日本語や言語類型論に関する国際会議を合同で誘致し、プロジェクト全体で日本語研究と国語研のグローバル化を推し進めたいと思えます。さらに国際シンポジウムや出版企画等が国際的に孤立した企画とならないよう、世界の研究をリードしている海外の研究者を共同研究員として迎え、その中核メンバーと国内の中核メンバーで Advisory Board を組織します。この Board を中心に諸企画の方針・方向を決定し、国際的研究ネットワークの構築を図りたいと思えます。

音声研究班においては、プロソディー研究の対象に多くの危機方言が含まれています。プロソディーは危機言語・方言プロジェクトの研究対象にもなっているため、この部分を接点として危機言語・方言プロジェクトとの連携も図る計画です。文法研究班の中の名詞修飾表現研究グループは、統語・意味解析コーパスプロジェクトとの連携を図ります。

Ordinarily, the prosody and grammar groups operate independently by organizing their own research meetings and publishing their own books and articles. On the other hand, they work together to organize research meetings and international symposia on a regular basis and to publish research results in English. They also work together to host foreign-based international conferences focused on Japanese or on language typology, thus promoting globalization of research on Japanese and of NINJAL's activities.

Furthermore, the project will invite leading scholars abroad to join its team and also organize an advisory board consisting of leading scholars both in Japan and abroad, with a view to making its activities widely open to the scholars around the world.

Through research on the prosody of endangered languages and dialects, the prosody project will work closely with the NINJAL project on endangered languages and dialects. Research on noun modifying expressions in the grammar project will involve close collaboration with the NINJAL project on the parsed corpus of modern Japanese.

〔キーワード解説〕

① プロソディー

音声に関する特徴の中で「語」のレベルおよび語と語が連結して「句」や「文」を作るときに現れる特徴を指します。語のプロソディーとしては「語アクセント」（たとえば「雨」と「飴」の違い）が、文レベルのプロソディーとしては「イントネーション」（たとえば平叙文と疑問文の違い）や「リズム」が代表的な特徴です。

② 名詞修飾表現

名詞修飾表現とは「友達から借りた本」「頭がよくなる本」「夜一人でトイレに行けなくなる本」のように名詞（これらの例では「本」）を修飾する句です。日本語では名詞修飾表現が豊富であり、「太るお菓子」「痩せる温泉」のように名詞とそれを修飾する句の間の意味関係が明示されなくてもよいのですが、多くの外国語ではこのようなコンパクトな名詞修飾表現が成立せず、より長い説明的な言い換えが必要となります。

③ とりたて表現

とりたて表現とは、限定を表す「だけ」や類似を表す「も」のように、語や句や節を焦点化したり非焦点化したりするものです。日本語ではとりたて表現が発達しており、さまざまな意味を表します。最低限を表す「ぐらい」や対比を表す「は」のようなとりたて表現は、日本語ではよく使われますが、他の言語ではあまり使われないようです。

〔Keywords〕

(1) Prosody

Prosody is a term covering phonetic and phonological characteristics of words and sentences. It refers to both word prosody and sentence prosody. The former includes ‘word accent’ as its main feature such as the distinction between /ame/ ‘rain’ and /ame/ ‘candy’. The latter includes ‘intonation’, as manifested by the difference between statements and questions, and ‘speech rhythm’.

(2) Noun modifying expressions

Noun modifying expressions (NMEs) are those phrases that modify a noun, such as ‘the book I borrowed from a friend of mine’ and ‘the book which is so scary that one cannot go to the restroom alone at night’. Japanese abounds with NMEs and permits compact NMEs like ‘*futoru okashi* (the candy by eating which one gains weight)’ where the semantic relationship between the noun and the phrase that modifies it is not overtly expressed. Such compact NMEs are not permitted in many languages of the world.

(3) *Toritate* expressions

*Toritate* expressions serve to place or displace focus on words, phrases, or clauses. Japanese is known to have a rich inventory of such expressions including *dake* (limitation), *mo* (similarity), *gurai* (minimum), and *wa* (contrast). *Toritate* expressions are well developed in Japanese, while they are not extensively used in many other languages.

プロジェクトリーダーから

*Message from the Project Leader*

現在の日本語の研究は江戸時代の文化にたとえることができます。世界的にみて非常に高いレベルを有していながら、自分たちの文化（日本語）を世界の文化（諸言語）と相対化して捉えようとする努力が足りないために、自分たちの文化が持つ価値に十分に気がついていないという状態です。私たちはこの状況を改善するために、日本語を世界の諸言語と同じ土俵で分析し、日本の優れた研究を広く国内外に発信していきたいと思います。

Research on Japanese today may be compared to the culture of Japan in the Edo period. The culture is high-level by world standards, but its real value is not apparent in the absence of sufficient efforts to compare itself with other cultures around the world. We would like to improve this situation by comparing Japanese with other languages on the same ground and disseminating high-level research results produced in Japan to the community of linguistics researchers around the world.

プロジェクトリーダー：窪蘭 晴夫  
Project Leader: KUBOZONO Haruo

〔どうしてこの研究をするのですか？〕

現在利用可能なコーパスを使って検索すると、Googleなどでインターネット上のデータベースを検索するときと同様に膨大な検索結果が生じ、結局、人手による選り分けが必要になることが多くあります。また、通常のコーパスに与えられている形態素情報（名詞、動詞など）だけでは、文構造の分析や意味解釈にあまり有効でないことがあります。そこで、本研究では、良質の統語解析情報（主語、目的語など）を持つコーパスを開発し、構文パターンを使って種々の検索が容易にできるようにします。たとえば、「注目されている研究」という場合の「研究」は「研究が注目されている」のように「注目されている」の主語にあたり、また、「世界が絶賛する研究」という場合の「研究」は「世界が研究を絶賛する」のように「世界が絶賛する」の目的語にあたります。このような「主語」、「目的語」などの統語的情報（アノテーション）を加えたコーパスは現代の言語研究には欠かすことができず、世界の主要な言語について整備が進められています。ところが、日本語に関しては今のところ、主語や目的語など、文の構造や意味解釈に必要な統語解析情報を伴うコーパスは公開されていません。

本研究がめざすのは、テキストに統語解析情報を付与するとともに、さらにはその情報を使って文の論理意味表示も自動意味解析システムで処理できるようなコーパスを開発・提供することです。この新機軸のコーパスにより、日本語の文法的・意味的研究が大きく伸展することが期待されます。また、コーパスに基づく研究で得られた成果を国内外に向けて発信することで、日本語と諸外国語の比較対照にも貢献します。

〔何をどのように研究するのですか？〕

上記の研究目的の達成のために、コーパス構築の諸問題を様々な観点から検討する研究班と実際にコーパス開発を行う開発班を組織します。さらに、国内外の第一線の研究者からなるAdvisory Boardを設けてプロジェクトの方針を決定し、コーパス開発およびコーパスに基づく言語研究のグローバルネットワークを構築します（図1）。

〔Background and Purpose〕

As is often the case with Google searching, queries of currently available corpora typically return large amounts of data as search results that takes human effort to pick what is relevant. Morphological information, i.e. the specification of parts of speech such as noun and verb, is often too basic to offer information to identify sentence structures or obtain meanings. This project aims to build a corpus with high-quality syntactic annotations (e.g., subject and object) that will make search with syntactic patterns possible. For example, this will distinguish the noun *kenkyuu* in *chuumoku-sarete iru kenkyuu* (research which is watched with interest) which is subject for the embedded verb *chuumoku-suru*, from use of the same noun in *sekai ga zessansuru kenkyuu* (research which the world admires), where *kenkyuu* is the object of the embedded verb *zessan-suru*. The task of building this type of corpus is an inevitable requirement and is already being undertaken for other languages of the world. However, for Japanese no corpora are publicly available at present which have syntactic annotations indispensable for the understanding of sentence structures and meanings.

This project aims to develop and offer a freely accessible corpus with syntactic annotations attached to texts, as well as associated meaning representations (logical formulas). We hope this innovative corpus will facilitate the progress of research on Japanese. Moreover, through the publications of our research output in Japan and abroad, we hope to contribute to contrastive studies between Japanese and the languages of the world.

〔Objectives and Methods〕

In our project, there is the Research Unit, investigating problems in corpus building, and the Development Unit to build the corpus. These work together to accomplish the above-mentioned goals. We will also invite leading scholars in Japan and from abroad to join the Advisory Board (see Figure 1) with a view to making our activities widely open to scholars across the world and establish a global network of corpus-based linguistic research.



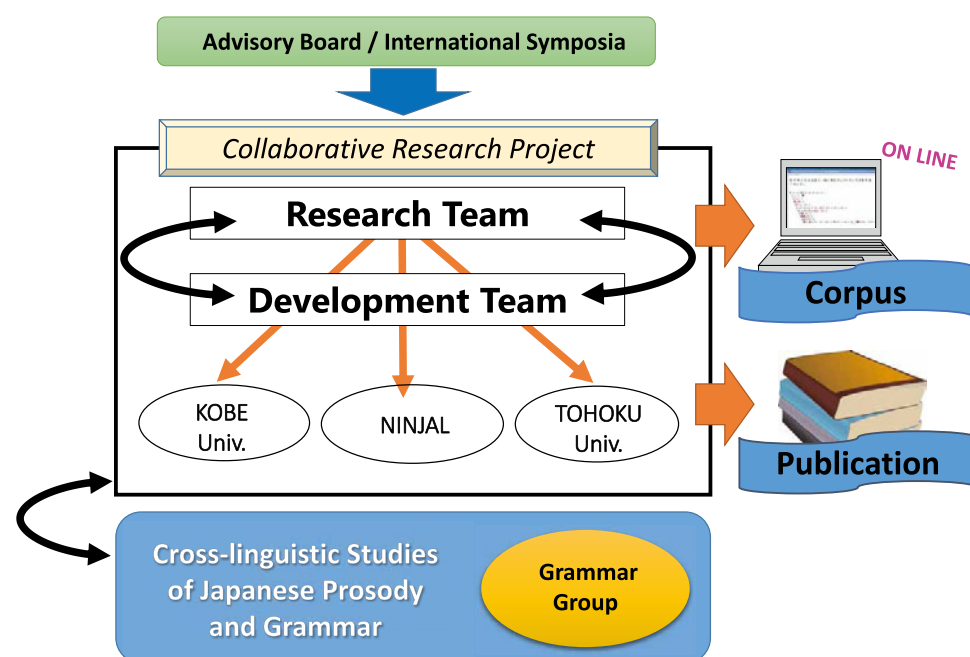


図1 Figure 1

研究班はコーパス構築に関わる理論・実際上の問題を様々な観点から検討し、アノテーションの質の向上をめざします。

さらに、「対照言語学の観点から見た日本語の音声と文法」プロジェクトの文法研究班と連携を図り、コーパスに基づく日本語と諸外国語の比較対照研究という新しい研究分野の創生を模索します。

コーパス開発班は現代日本語の書き言葉を中心とするテキストに対してアノテーションを施したコーパスを構築し、公開することを目的としています。統語解析情報付きコーパスの先駆けは米国のペンシルヴェニア大学で開発された英語の Penn Treebank であり、その方式は現在世界の様々な言語に適用されています。その一種に Penn Historical Treebank があり、語や句の統語情報を表す文法カテゴリーに対し機能情報を付け加えることを特徴としています。本プロジェクトは Penn Historical Treebank のアノテーション規約を採用し、コーパス開発を推進します。また、日本語に習熟しない研究者でも使用できるように、ローマ字版コーパスも作成し、コーパス利用者の便宜のために日英語のマニュアルを公開します。さらに、言語処理技術に通じていない一般の研究者や学生でもコーパスを利用できるようにするために簡便なインターフェースも公開します。

Advisory Board, 研究班, 開発班の有機的なインタラクションを通じて、これまでにないレベルの日本語コーパスの構築・公開およびコーパスに基づく日本語研究を行うとともに、世界における日本語研究の価値を高めることをめざします。

The Research Unit deals with both theoretical and practical problems in corpus building with the aim of achieving high-quality.

The Research Unit will also cooperate with the grammar group of the Project entitled “Cross-linguistic Studies of Japanese Prosody and Grammar” at NINJAL with a view to creating a new research field of corpus-based contrastive studies of Japanese and other languages.

The Development Unit aims to build up and make public a corpus with annotations attached to modern Japanese, mostly from written texts. We follow the annotation scheme of the Penn Historical Treebank, a variant of the Penn Treebank, which was first developed for English at the University of Pennsylvania and is now applied to various languages in the world. This scheme is adopted because of its abundant functional labels associated with grammatical categories, which enable correctly grasping the syntactic and semantic information of constituents of sentences. We will also provide a Romanized version of our corpus which will remove the script barrier, a user-friendly interface for non-tech-savvy researchers and students, and a manual for users both in Japanese and English.

Through the interaction of the Advisory Board, Research Unit, and Development Unit, we plan to build and make publicly available an innovative corpus for Japanese and by so doing we aim to make a valuable addition to the research of the Japanese language in the world.

## 〔キーワード解説〕

### ① 統語・意味解析コーパス

コーパスとは、電子化された言語データを大量に収集して有用な言語解析情報を付加したものです。その一種として、文の主語や目的語のような統語解析情報を付加したコーパスがあり（ツリーバンクとも呼ばれる）、世界における言語研究および言語処理システム開発のための基盤になろうとしています。本プロジェクトで計画している統語・意味解析情報付きコーパスは、さらに文の論理意味表示を付加することにより、語や句の間の文法関係を完全に把握できます。これにより、大量言語データから研究対象となるデータをピンポイントで検索・抽出することが可能になり、またコンピュータによる文自動解析の進化がもたらされます。

### ② アノテーション

アノテーションとは、コーパス開発において、言語テキストに対して言語解析情報を付加することで、タギングとも呼ばれます。パターンを検索することにより、大量のデータから有用な情報を検索したり抽出したりすることを可能にします。現在のところ形態論情報、統語情報や音声・音韻情報を付加したコーパスが大多数を占めます。日本語に関しては、コンピュータによる形態素自動解析は信頼性が高く、また自動統語解析もある程度まで可能です。しかし言語には曖昧性の問題がつきまとい、統語解析について決定するためには、意味と文脈に関する高度の判断力が必要なため、コーパス開発においては言語学の十分な知識を備えたアノテーターによる貢献が決め手となります。

## [Keywords]

### (1) A parsed corpus with syntactic and semantic tagging

A corpus is a collection of electronic language data with useful linguistic analyses attached. A parsed corpus is a type of corpus which adds a level of syntactic information, such as grammatical subject and object, and is often referred to as a treebank. Nowadays corpora of this kind lay foundations for linguistic studies and natural language processing in the world. We plan to build a parsed corpus with syntactic and semantic tagging that perfectly grasps the relationships between words and phrases and makes it possible to search and extract data relevant for research of a particular linguistic phenomenon in a pinpoint manner. Also, parsed corpora enable automatic parsing of human languages by computers.

### (2) Annotation

The job of annotation, also called tagging, is to attach linguistic (morphological, syntactic, and word sense) information to texts during the creation of a corpus. Searching an annotated corpus using patterns makes it possible to obtain relevant information. The task of building a corpus of size becomes feasible with the assistance of an automatic morphological analyzer and a syntactic analyzer called a parser. However, since linguistic expressions are full of ambiguity, automatic errors can only be corrected by human annotators who have sufficient linguistic knowledge to exercise correct judgment on meanings and contexts.

## プロジェクトリーダーから

### Message from the Project Leader

コーパスに基づく日本語研究は英語、アイスランド語など世界諸言語と比べてかなり立ち遅れています。また、現状では日本語のコーパスを日本語でしか検索できない状況です。我々はこの状況を改善するために大規模なデータに基づく質の高い日本語研究を可能とするコーパスを開発し、日英語で検索可能なインターフェースと共に公開します。これによって、コーパスに基づく日本語研究の裾野を広げると共に日本語研究の国際化をめざします。

Corpus-based studies of Japanese are lagging far behind compared to other languages like English and Icelandic. Furthermore, there are no Japanese corpora available in Roman alphabet. We will develop a corpus that enables sophisticated studies of Japanese based on a large amount of data and make it available on the internet together with a user-friendly interface both in Japanese and English. We aim to widen the periphery of corpus-based studies of Japanese and promote research on Japanese on a world-wide scale.

プロジェクトリーダー：プラシャント・パルデシ  
Project Leader: Prashant PARDESHI

# 日本の消滅危機言語・方言の記録とドキュメンテーションの作成

## Endangered Languages and Dialects in Japan

プロジェクトリーダー：木部 暢子 Project Leader: KIBE Nobuko

〔どうしてこの研究をするのですか？〕

いま、世界中のマイナー言語（規模の小さな言語）が消滅の危機に瀕しています。現在、6,000 から 7,000 ある世界の言語のうち、半数がこの 100 年のうちに確実に消滅し、最悪の場合、10 分の 1、20 分の 1 にまで減ると言われています。その背景には、人口の都市集中化により周辺地域の人口が減少してしまったこと、社会的・経済的理由によりマイナー言語を使っていた人々がその言語の使用をやめたしまったこと、災害や紛争により人々が生まれた土地を離れなければならないことなどの状況があります。

マイナー言語の消滅に関しては、次のような意見もあります。言語の消滅は社会変化の結果であってしかたがない。あるいはもっと積極的に、言語は統一された方が便利だ。危機言語を守る必要はない。

しかし、そもそも、なぜ、言語が多様になったのか考えてみて下さい。おそらく、各地の言語は地域の自然や人々の生活、ものの考え方などに基づいて、長い時間をかけて形成されていったのだと思われます。それらが消滅するということは、長い歴史の中で醸成された人類の智慧が失われてしまうことを意味します。生物の多様性が地球を豊かにしているのと同じように、言語の多様性は人類を豊かにしているのです。

このような状況に警鐘を鳴らしたのが、2009 年のユネスコの「消滅危機言語」の発表です。2,500 の消滅危機言語のリストの中には、日本で話されている 8 つの言語—アイヌ語、八丈語、奄美語、国頭語、沖縄語、宮古語、八重山語、与那国語—が含まれています。しかし、消滅が危惧されるのはこれだけではありません。日本各地の伝統的な方言もまた、消滅の危機にあります。これらを記録し、その価値を訴え、継承活動を支援することがこのプロジェクトの目的です。



与那国語 八重山語 宮古語 沖縄語 国頭語 奄美語  
アイヌ語 八丈語  
日本の消滅危機言語  
(ユネスコの *Atlas of the World's Languages in Danger* から)

〔Background and Purpose〕

Today, lesser-known languages are facing the prospect of extinction throughout the world. Currently, of the 6,000–7,000 languages spoken on the planet, roughly half are certain to disappear within the next 100 years and, in the worst-case scenario, only one-tenth to one-twentieth may survive. A number of factors are contributing to this crisis, including population loss in outlying regions due to urbanization, abandonment of lesser-known languages by their speakers for societal or economic reasons, and displacement of people from their birthplace due to disasters or conflicts.

When it comes to the extinction of lesser-known languages, the prevailing opinion is as follows: language extinction is a result of changes in society, and cannot be helped. Or, stated more extremely, it is more convenient for languages to be standardized and it is not necessary to protect languages that are under threat.

Let us stop to ask how languages became so variegated in the first place. It is thought that the various regional languages developed over long periods of time, influenced by such factors as the local environment, the way of life, and the way of thinking of the speakers. Extinction of these languages, therefore, signifies the loss of wisdom acquired by humankind over the ages. Just as a multiplicity of living organisms enriches the earth, so too does a multiplicity of languages enrich humankind.

The alarm to this crisis was sounded by the 2009 UNESCO publication on endangered languages. Included in the list of 2,500 endangered languages are eight languages spoken in Japan: Ainu, Hachijō, Amami, Kunigami, Okinawan, Miyako, Yaeyama, and Yonaguni. These are, however, not the only languages threatened with extinction—traditional dialects throughout Japan are also under threat. The goal of this project is to record these dialects, communicate their value to the public, and support movements that work towards their continued survival.

〔何をどのように研究するのですか？〕

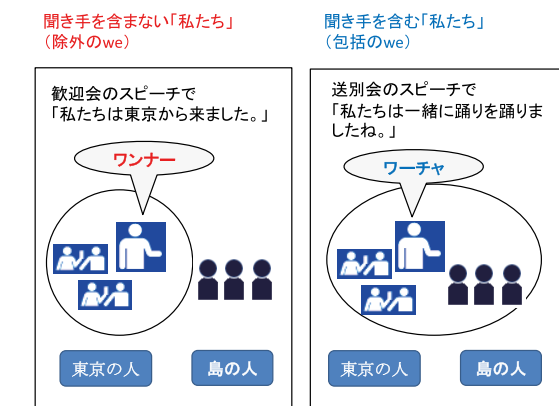
主に次の 3 つを行います。(1) 日本各地の消滅危機言語・方言の記録を作成すること、(2) これらの言語の特徴を分析すること、(3) 消滅危機言語・方言を残すための方法を考え、各地の継承活動を支援すること。

(1) 言語・方言の記録を作成するために、各地の語彙集、文法書、談話資料（語りや会話の資料）を作ります。あわせて録音や録画もとります。録音や録画には、話の内容を文字化したテキストや解説（これをドキュメンテーションといいます）を付けて記録します。これらの調査や作業は、その言語・方言の話者のかたと対話しながら少しずつ進めていかなければなりません。根気のいる地道な作業です。



調査風景 Interview with a dialect speaker

(2) 危機言語・方言の特徴の分析を行うときに重要なのは、標準語の枠組みにとらわれないことです。例えば、奄美・喜界島方言では、一人称複数形に「ワンナー」と「ワーチャ」の 2 つがあります。「ワンナー」は聞き手を含まない「私たち」（除外の we）、「ワーチャ」は聞き手を含む「私たち」（包括の we）を表します。標準語の「私たち」にはこの 2 つの区別がないので、喜界島方言が特殊のように見えますが、じつは、中国語やアフリカの言語でもこの 2 つを区別します。世界の言語と比較すると、喜界島方言は決して特殊な言語ではないことが分かります。



〔Objectives and Methods〕

We have three main objectives. 1. To create a record of the endangered languages and dialects found throughout Japan. 2. To analyze the characteristics of these languages and dialects. 3. To consider approaches for preserving endangered languages and dialects, and to support regional movements which work towards ensuring they continue as living languages.

1. In order to produce a record of endangered languages and dialects, we shall create vocabulary lists and grammar books, and document discourse (narrations and conversations) for each region. Alongside these activities, we shall also make audio and video recordings, which will include transcriptions of the contents of the conversations as well as commentary (referred to as documentation). These activities and investigations will be carried out gradually, while in conversation with speakers of the respective languages and dialects. The work will be slow and steady, requiring patient, ongoing efforts.

2. When executing the analysis of the characteristics of endangered languages and dialects, it is crucial to avoid being biased by the framework of standard Japanese. For example, in the Amami-Kikai dialect, first-person plural can be expressed by either *wannah* or *waichah*. *Wannah* denotes exclusionary ‘we’, which does not include the listener, while *waichah* denotes inclusionary ‘we’, which does include the listener. No such distinction exists for ‘we’ in standard Japanese (*watashitachi*), making the Kikai dialect appear unique. However, we also find this distinction in the Chinese language and in African languages. When making a comparison with other languages of the world, we find that the Kikai dialect is by no means exceptional.

3. Lectures and seminars will be the means to support movements for preserving the continuation of endangered languages and dialects. During these lectures and seminars, we will present information on the value of regional languages, as well as their distinct characteristics. We will also, together with the local community, contemplate the importance of passing these languages on to the next generation and deliberate over methods to achieve this goal. Since 2014, we have held an annual “Endangered Languages and Dialects of Japan Summit” in partnership with the regions and the Agency for Cultural Affairs. This is an occasion where individuals engaged in the documentation and preservation of the eight endangered languages and dialects from the UNESCO list can meet in one place, report on the activities being executed in



(3) 言語・方言の継承活動の支援は、講演会やセミナーを通じて行います。講演会やセミナーでは、地域のことばの特徴や価値について発表し、それを次世代に伝えることの重要性や方法を地元の方々と一緒に考えます。2014 年からは毎年、地域や文化庁と協力して「日本の消滅危機言語・方言サミット」を開催しています。これは、ユネスコのリストに掲載された 8 つの言語・方言の記録と継承に係わっている者が一堂に会し、各地の実践報告を行ない、活動の向上をめざすという会議です。

#### 【キーワード解説】

##### ○ 言語と方言

「言語と方言の違いは何ですか?」とよく質問されます。これに関しては、現在のところ次のような基準が用いられています。ある 2 つの言語がお互いに、だいたいにおいて理解可能であれば、この 2 つは同一言語のバリエーション、つまり「方言」と見なされ、そうでなければ「言語」とみなされる (Chambers, J.K. and P. Trudgill. 1980. *Dialectology*.)。しかし、実際は判断が難しい場合が多々あります。また、お互いに理解可能でも国が違えば方言ではなく、別の言語となります。結局、言語と方言を明確に区別するのは困難、というのが答えです。上記の 8 言語に関していえば、アイヌ語は言語的な特徴が日本語とかなり違っているので、別言語ということになります。八丈語から与那国語までの 7 つについては、言語か方言か難しいところです。本土のことばに関しては、だいたい方言の関係にあるといってよさそうですが、理解可能でないこともあります。これらを考慮して、このプロジェクトでは「言語・方言」という言い方をしています。

the various regions, and identify ways to make these activities more effective.



日本の危機言語・方言サミット IN 八丈島  
Endangered Languages Summit in Hachijō

#### 【Keywords】

##### ○ Languages and dialects

We are often asked to define the difference between languages and dialects. At the present time, the following standard is used: When two languages are mutually intelligible to one another, they are seen as variations of one language, that is, as “dialects.” Otherwise, when not mutually intelligible, they are considered to be distinct “languages” (Chambers, J.K. and P. Trudgill. 1980. *Dialectology*). In reality, it is difficult to make a judgment in many cases. Moreover, even if two languages are mutually intelligible, if the countries where they are spoken differ, they are considered different languages rather than dialects. What this ultimately means is that the distinction between languages and dialects is blurred. In the case of the above-mentioned eight languages, Ainu has linguistic characteristics that differ considerably from Japanese, making it a separate language. For the remaining seven, from Hachijō to Yonaguni, it is difficult to determine whether they are separate languages or dialects. While it may seem appropriate to claim that most languages from the mainland are related as dialects, some of them are not mutually intelligible. Considering these issues, this project has opted to refer to them as “languages and dialects.”

#### プロジェクトリーダーから

##### *Message from the Project Leader*

日本語は多様です。多様性がどこからくるのか、また、多様性の価値について考えていきたいと思います。  
The Japanese language is diverse. We would like to consider where that diversity comes from, and its value.

プロジェクトリーダー：木部 暢子  
Project Leader: KIBE Nobuko

言語変化研究領域 Language Change Division

## 通時コーパスの構築と日本語史研究の新展開

Construction of Diachronic Corpora and New Developments in Research on the History of Japanese

プロジェクトリーダー：小木曾 智信 Project Leader: OGISO Toshinobu

#### 【どうしてこの研究をするのですか?】

現在、言語の研究一般において、コーパスに基づく実証的な研究が進められて成果を上げています。コーパスとはコンピュータに蓄えられた大規模な言語資料のことで、どのように言葉が使われているかがわかる用例を組織的に大量に集め、研究に必要な情報を付けたものです。過去の言語を研究するには、残された文献とそこに残された言葉の用例をもとに議論を進めるしかありません。日本語の歴史研究もそのように進められてきましたが、そこで使われる資料は、主に過去の文献を活字化した本と、その本の中で用例がどこにどれだけあるかをまとめた総索引でした。こうした資料は専門性が高く、誰もが使えるものではありませんでした。

こうした紙の資料をコーパスに置き換えることができるなら、日本語の歴史研究を新しい手法で展開していくことが可能になります。コーパスによる日本語史研究は一面ではこれまでの研究の流れを受け継ぎ時代に合わせて効率化するものですが、それだけに留まらず、できることの幅が大きく広がります。たとえば、現代語や諸外国語の研究で使われている統計的な手法を取り入れた言語研究が可能になります。また、コーパスにより多くの時代の多様な資料を扱うことが容易になることから、全体を見渡したマクロな視点からの研究が可能になります。さらにコーパスをインターネット上で公開することで、海外や他分野の研究者が日本語の歴史研究に参入することを促し、広い視野から日本語の歴史を研究することが可能になるでしょう。

このようなコーパスに基づく日本語史研究のためには、何よりもまず日本語の歴史を研究できる資料を集めたコーパスを作ることが必要です。すでに国立国語研究所では『日本語歴史コーパス』という名称でコーパスの構築に着手していますが、このプロジェクトでは、奈良時代から明治・大正時代までの主要な日本語史資料をコーパス化し、最終的に日本語の歴史をたどることのできる「通時コーパス」として完成させます。また、古辞書などコーパス以外の日本語史情報を扱う「語誌データベース」を整備して、コーパスの情報と関連付けて、言葉の歴史をたどることができるポータルサイトを公開します。そして、できあがったコーパスを活用して、各時代・各分野の研究グループごとに日本語の歴史研究を展開していきます。

#### 【Background and Purpose】

In language research at large, researchers have advanced corpus-based empirical research, which has yielded considerable results. A corpus is a large-scale language resource stored on computers. It systematically collects from texts examples of how a language is used, and provides information that is essential to researchers. When it comes to languages of the past, all researchers have had to base their arguments on extant texts and the extant examples of language usage therein. This is how Japanese language historians have conducted their research, and the main sources they have used are books that have rendered historical texts in print form and general reference materials that summarize the position and quantity of these examples in the book. These materials were highly specialized; they could not be used by laypeople.

If these paper-based materials can be converted onto a corpus format, it could enable historical Japanese language research to be developed using new methods. On the one hand, corpus-based historical Japanese language research will continue the trend of research hitherto and facilitate greater efficiency that is in keeping with the times. However, it will also expand the range of possibilities. For example, it will be possible to have linguistic research that incorporates statistical methods used in corpus linguistics. In addition, by making it easier to handle a variety of materials from many different time periods, a corpus will enable researchers to take a macro perspective by viewing the text as a whole. Furthermore, publishing a corpus online will encourage researchers from overseas and/or from other disciplines to refer to historical Japanese language research, which will in turn introduce broader perspectives into historical Japanese language research.

In order to bring about such corpus-based historical Japanese language research, first, it is essential to create a historical corpus. The National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL) has started work on the construction of a corpus titled “Corpus of Historical Japanese (CHJ).” This project involves converting to corpus format the major historical Japanese texts, and as the final step, creating a “diachronic cor-

【何をどのように研究するのですか？】

このプロジェクトでは、通時コーパスを作る「コーパス構築班」と、語誌データベースとポータルサイトを作る「語誌データベース班」、コーパスやデータベースを活用して日本語史の研究を行う「コーパス活用班」の3つに分かれて研究活動を展開します。

コーパス構築班では、奈良時代から明治・大正時代までの様々な資料をコーパス化していきます。【表1】はコーパスに取り入れることを決め、すでに着手している資料です（☑は公開済み）。これ以外にも資料を選定し必要性が高く可能なものからコーパスに追加する予定です。コーパスはテキスト化して文書構造をタグ付けした後、形態素解析技術を用いて本文を全て単語に区切り、読み・品詞・見出しなどの情報（形態論情報）を付与し、さらに人手による修正を加えています（【図1】）。

奈良時代 Nara Period	<input type="checkbox"/> 万葉集 Man'yōshū <input type="checkbox"/> 宣命 Senmyō	
平安時代 Heian Period	<input checked="" type="checkbox"/> 仮名文学 Kana literature	<input type="checkbox"/> 和歌集 Anthology of waka poetry
鎌倉時代 Kamakura Period	<input checked="" type="checkbox"/> 説話・随筆 Narrative literature & Essays <input type="checkbox"/> 軍記 War chronicle	
室町時代 Muromachi Period	<input checked="" type="checkbox"/> 狂言 Kyōgen <input type="checkbox"/> キリシタン資料 Kirisitan Shiryō (Christian materials)	
江戸時代 Edo Period	<input type="checkbox"/> 近松作品 Jōruri by Chikamatsu <input type="checkbox"/> 洒落本 Sharebon <input type="checkbox"/> 人情本 Ninjōbon	
明治・大正 Meiji & Taisho Period	<input checked="" type="checkbox"/> 雑誌 Magazine <input type="checkbox"/> 教科書 Textbook <input type="checkbox"/> 文学作品 Literary works <input type="checkbox"/> 新聞 Newspaper	

表1 Table 1

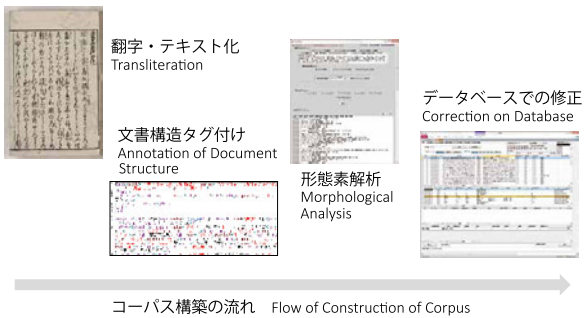


図1 Figure 1

できあがったコーパスはコーパス検索アプリケーション「中納言」で一般公開します。このサイトでは、各種の形態論情報を組み合わせた高度な検索が可能で、用例データをダウンロードすることができます。また底本や原文画像など、Web上の各種データにリンクし、当該箇所の原文を確認できるようにします。

語誌データベース班では、古辞書・言語地図・言語記事のデータベース整備に取り組み、これらのデータベースとコーパスから得られる統計情報とをあわせて語誌情報のポータルサイトを作って公開します。このサイトから各種の言語資料へのリンクを行い、語誌研究の窓口となるようにします。

pus” with which researchers can trace the history of Japanese. The project also involves preparing a “word information database” that handles Japanese language history-related information. The plan is to collate this information with the information in the corpus and open a portal site with which researchers can trace the history of the language. The various research groups assigned to each time period/research area will utilize the finished corpus to develop the research to which they were assigned.

### [Objectives and Methods]

The project members have advanced research activities in the following three units: the “corpus construction unit,” which is responsible for creating the diachronic corpus; the “word information database unit,” which is responsible for creating the word information database and portal site; and the “corpus application unit,” which is responsible for utilizing the corpus and database in historical Japanese language research.

The corpus construction unit will input into the corpus various texts of each period. Table 1 shows the texts that were selected for inclusion (☑ indicates that the text has now been made available online).

There is a plan to select other texts beside the above and to add them to the corpus in order of their necessity and viability. After carrying out the processes of transliteration and annotation of document structure, the members will use morphological analysis tools to divide the entire text into linguistic units, add morphological information such as readings, parts of speech, and lemma identification, and then manually add corrections on the database (Figure 1).

The finished corpus will be released to the public on a corpus search application called “Chunagon.” On the site, users will be able to carry out sophisticated searches that combine various morphological information and will also be able to download usage examples.

The word information database unit will work on preparing a database of old dictionaries, linguistic maps, and language articles. They will then combine this database with statistical information acquired from the corpus, and prepare and publish a word information portal site. This site will link to various linguistic resources, and thus serve as a portal for language research.

コーパス活用班では、上代、中古・中世、近世・近代などの時代別グループ、文法、語彙、資料性と文体、アノテーションなどの分野別の研究グループを置き、それぞれが研究発表会を行ってコーパスを活用した日本語史研究を展開します。各グループにはコーパス構築班のメンバーも参加して研究成果をコーパス構築にフィードバックします。ワークショップやシンポジウムなどを年1回以上開催して研究成果を報告するほか、コーパス活用の講習会を開いて、コーパス活用の裾野を広げるための活動も展開します。

### 【キーワード解説】

#### ① 『日本語歴史コーパス』

インターネット上でコーパス検索アプリケーション「中納言」を通してすでに一部を公開中。利用には申し込みが必要 ([http://pj.ninjal.ac.jp/corpus\\_center/chj/](http://pj.ninjal.ac.jp/corpus_center/chj/))。なお、『日本語歴史コーパス』はこのプロジェクトで構築しているコーパスの固有名詞です。プロジェクト名の「通時コーパス」は同一のコーパスを指して一般名詞として使っています。

#### ② 形態素解析

コンピュータによって文章を自動で単語に分割し、読み・品詞・見出し語などの情報を付与する技術です。専用の辞書（UniDic）を整備することで古文を高い精度で解析することが可能になりました。プログラムにはMeCabを利用しています。

As for the corpus application unit, they will establish a number of groups for each time period, and a number of groups for each area of research, including grammar, vocabulary, and annotation. Each research group will hold their own research presentation meetings, and develop historical Japanese language research using the corpus. The unit will hold one or more workshops and symposia to report the research outcomes. It will also hold corpus application seminars and develop activities designed to expand the range of applications of the corpus.

### [Keywords]

#### (1) Corpus of Historical Japanese

A part of the Corpus of Historical Japanese has already been made accessible online via the corpus search application “Chunagon.” ([http://pj.ninjal.ac.jp/corpus\\_center/chj/](http://pj.ninjal.ac.jp/corpus_center/chj/))

#### (2) Morphological analysis

This morphological analysis technology involves using a computer to automatically divide the text into linguistic units, and add information such as readings, parts of speech. Preparing a specialized dictionary (UniDic) made it possible to analyze historical texts with a high degree of precision. The program MeCab is used for this purpose.

### プロジェクトリーダーから

#### Message from the Project Leader

通時コーパスが完成することによって、単に研究の効率化がはかれるだけでなく新しい視点からの日本語史研究が可能になり、新知見がもたらされると信じています。まずはコーパス構築を進める必要がありますが、できたコーパスを自ら活用するとともに、多くの人たちに使ってもらうことが大切だと思います。既にコーパスの一部は公開中ですので関心のある方はぜひご利用下さい。

The completion of the diachronic corpus will not only help improve the efficiency of research but also, we believe, introduce fresh perspectives into historical Japanese language research. It will also lead to new findings. It is essential to first advance the construction of the corpus, but we also place importance on the corpus being used not only by ourselves but also by many people. A part of the corpus is already open to the public, so please feel free to use it if you are interested.

プロジェクトリーダー：小木曾 智信  
Project Leader: OGISO Toshinobu



# 大規模日常会話コーパスに基づく話し言葉の多角的研究

Multifaceted Study of Spoken Language Using a Large-scale Corpus of Everyday Japanese Conversation

プロジェクトリーダー：小磯 花絵 Project Leader: KOISO Hanae

## 〔どうしてこの研究をするのですか？〕

日常会話は私たちが社会生活を送る上での基盤の一つです。会話の中に現れる話し言葉の特徴や、会話が円滑に進められるメカニズムを明らかにすることは、言語研究の中でも重要な位置を占めています。

日常会話の実態を多角的に検討するには、さまざまな場面における日常会話を収録した話し言葉コーパスが不可欠です。これまで、いくつかの日本語会話コーパスが作られてきましたが、話者や場面などに偏りがあり、多様な日常会話をカバーする会話コーパスは存在しませんでした。

そこで本プロジェクトでは、さまざまなタイプの日常会話 200 時間をバランス良く収録した大規模な日常会話コーパスを構築します。調査者は立ち会わず、生活の中で生じる会話を会話者自身に収録してもらうことで、日常会話をより自然な形で記録する点に特色があります。約 250 人を対象に 1 日の会話行動を追跡した会話行動調査を行ったところ、私たちが日常の中で会話をする相手・場所・形式・人数・長さなどの実態が明らかになりました（下図参照）。この調査結果を参考に多様な日常会話をバランス良く収録した会話コーパスを構築していきます。

言葉や行動様式は時代とともに変化するものです。本プロジェクトで構築する会話コーパスは、後世の人々が 21 世紀前半の日本人の言語生活や行動様式を知るための貴重な記録となるでしょう。民俗文化的価値のある日常会話を記録・保存・公開することは、この時代に生きる我々に課された重要な課題と言えます。

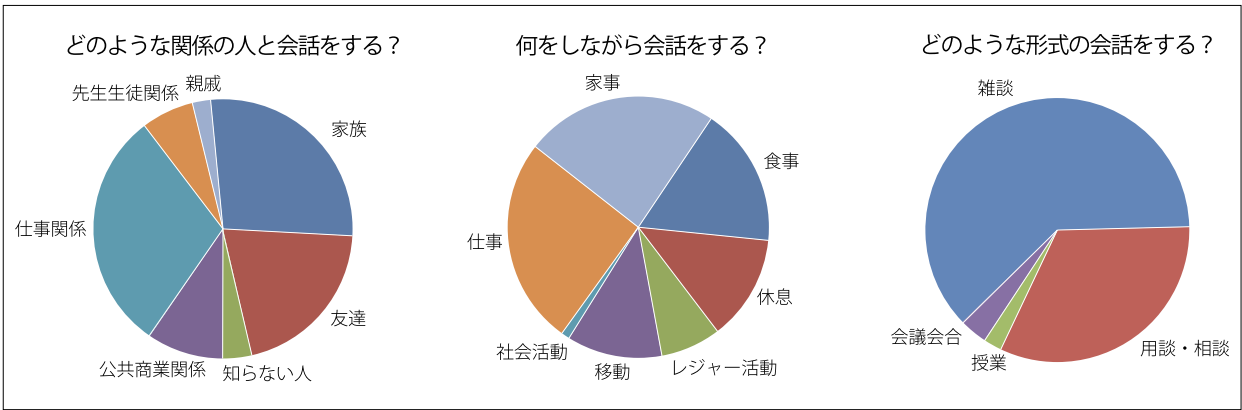
## 〔Background and Purpose〕

Since everyday conversation is one of the foundations of social life, it is important to describe the characteristics of spoken language and clarify the mechanisms of conversational interaction.

In order to illustrate the diversity of everyday conversations, it is necessary to record various kinds of conversations occurring in our daily life. Although several corpora of Japanese conversations have been developed, most of them are biased in terms of speakers and situations and there has been no corpus that covers a diversity of ordinary conversations.

Our project will develop a large-scale corpus of Japanese everyday conversation in a balanced manner. Since informants record their conversations in everyday situations by themselves, naturally occurring conversations can be collected. To build an empirical foundation for the corpus design, we conducted a survey of ordinary conversational behavior of about 250 adults (see the figures below). By reference to the survey results, we will develop a corpus by collecting various kinds of everyday conversations in a balanced manner.

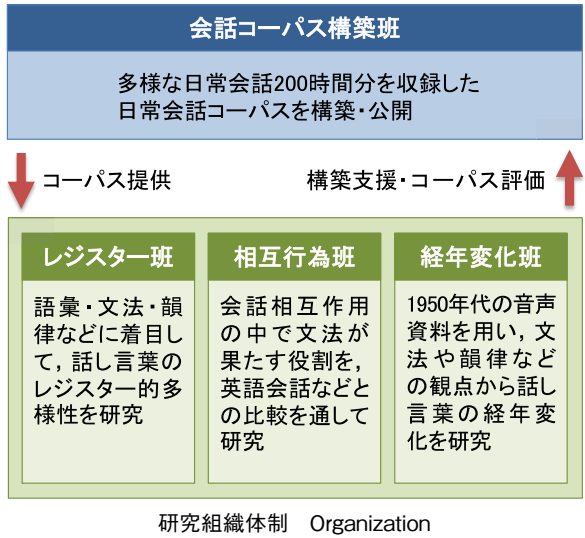
Language and behavior change with the times. In the future, our conversation corpus will be a precious record to know our everyday language and conversational behavior in the early part of the twenty-first century. Recording and preserving a diversity of daily conversation that mirrors Japanese culture is a significant role of researchers.



会話行動調査の結果 Results of the survey of ordinary conversational behavior

## 〔何をどのように研究するのですか？〕

本プロジェクトでは、大規模な日本語日常会話コーパスを構築し、それに基づく多角的な分析を通して、話し言葉の特性をさまざまな観点から研究します。そのために、コーパス構築班と 3 つの研究班という体制を組織します。



会話コーパス構築班では、前述の会話行動調査の結果に基づき、さまざまな場面（自宅・職場・店舗・屋外など）における、さまざまな相手（家族・友人・同僚・店員など）との日常会話 200 時間を対象に、その映像と音声进行録します。収録した会話音声は文字化した上で、形態論情報や統語情報、発話単位、談話行為などのアノテーション（情報付与）を行い、検索可能な形に整備して、一般に公開します。

レジスター班では、日常会話や独話だけでなく、シナリオや小説の会話文など書かれた話し言葉をも含む多様な言語使用域（レジスター）の話し言葉を比較し、語彙・文法・韻律などの特性を探ります。相互行為班では、会話コーパス構築班と共同で談話行為などの高次のアノテーションを行うとともに、構築する日常会話コーパスを用いて会話相互行為の中で文法の果たす役割を分析します。経年変化班では、約 50 年前に録音された音声資料をデータベース化して公開し、過去 50 年間の話し言葉にどのような変化があったかを研究します。

## 〔Objectives and Methods〕

In this project, we will build a large-scale corpus of Japanese everyday conversation, *the Corpus of Everyday Japanese Conversations (CEJC)*, exploring the characteristics of conversations in contemporary Japanese through multiple approaches. For this purpose, we organized the following four groups: corpus construction, language register, conversational interaction, and diachronic change.

Based on the results of our survey of conversational behavior, the corpus construction group collects about 200 hours of various kinds of conversations in everyday situations in a balanced manner. The recorded speech is transcribed and is annotated by morphological information, dependency structure, utterance boundary, dialogue act, and so on.

The other three groups promote the study of Japanese conversation based on several spoken corpora including the CEJC. The language register group compares a variety of spoken language including written conversations and scenarios, analyzing their lexical, syntactic, phonetic, and prosodic characteristics. The conversational interaction group annotates the dialogue act in collaboration with the corpus construction group, investigating the roles of syntax in conversational interaction by using mainly the CEJC. The diachronic change group develops a database of speech recorded in the 1950s, comparing it with the CEJC to examine how the speaking style has changed in the last five decades.



会話の収録風景 Recording of conversations

## 日本語学習者のコミュニケーションの多角的解明

## Multiple Approaches to Analyzing the Communication of Japanese Language Learners

プロジェクトリーダー：石黒 圭 Project Leader: ISHIGURO Kei

## 〔キーワード解説〕

## ① 話し言葉コーパス

実際の話し言葉を大量に録音・収集し、コンピュータ上で効率よく検索できるように整備した言語資料のことを「話し言葉コーパス」といいます。1950年代の国立国語研究所では、日常の話し言葉を大量に録音し、イントネーション、語彙、文型などの分析を行いました。また2004年には、651時間・752万語の規模を持つ『日本語話し言葉コーパス』を構築・公開しました。これにより、音声認識技術が劇的に向上し、また話し言葉の言語学的研究が飛躍的に進むなど、音声研究・言語研究に大きく貢献しています。

## ② 会話分析

私たちは普段、何気なく会話を行っていますが、会話の中にはさまざまな仕組みが存在しています。たとえば、話し手と聞き手が円滑に交替したり、話し手が間違えた箇所を聞き手が訂正するといったように、会話を円滑に進めるための組織的な仕組みなどが挙げられます。実際の会話をビデオで録画し、言語的・非言語的な行動を微細に分析することで、会話を成立させているこうした仕組みを研究する分野を、「会話分析」といいます。

## 〔Keywords〕

## (1) Spoken corpus

A spoken corpus is a large collection of digital recordings of various speeches (including dialogue, monologue, and read speech), which can be retrieved on computers. In the 1950s, NINJAL recorded a variety of colloquial Japanese and analyzed their intonation, vocabulary, sentence patterns, and so on. In 2004, NINJAL developed *the Corpus of Spontaneous Japanese (CSJ)*, including 651 hours of spontaneous speech. The CSJ has made a great contribution to the improvement of automatic speech recognition and linguistic analyses of spontaneous speech.

## (2) Conversation analysis

In our daily conversation, we interact with each other in a socially structured manner. Conversation analysis is a research field examining social interaction in everyday life. Researchers collect data from natural conversations with a video camera and analyze participants' verbal and non-verbal behaviors in order to describe the ways in which their social interaction is highly organized.

## プロジェクトリーダーから

## Message from the Project Leader

私たちはこれから6年間かけ、200時間規模の日本語日常会話を収めたコーパスを構築し、2022年に一般公開する予定です。今回のプロジェクトで大規模な日常会話コーパスが整備されることにより、言語学や会話分析、心理学、認知科学、日本語教育、音声情報処理、ロボット工学など、さまざまな分野の研究に応用されることが期待されます。

In this project, we will collect 200 hours of everyday conversations over six years, publishing the corpus in 2022. We hope that our corpus will contribute to various research fields including linguistics, conversation analysis, psychology, cognitive science, Japanese language teaching, speech processing, and social robotics.

プロジェクトリーダー：小磯 花絵  
Project Leader: KOISO Hanae

## 〔どうしてこの研究をするのですか?〕

このプロジェクトの目的は、外国語として日本語を学ぶ学習者のコミュニケーションの実態を解明し、それを学習者の支援に役立てることです。

どうしてこの研究が必要なのかと言うと、日本語教育の教材を作るにしても、日本語教育の教室で教えるにしても、日本語学習者がどのように日本語を学んでいくのか、その過程を、日本語教師はデータに基づいて正確に把握する必要があります。

日本語教師が「たぶんこんなふうに学んでいるのだろう」と当て推量で教材を作ったり、シラバスを考えたりすると、学習者にとって学びにくい教材やシラバスになりがちです。しかし、学習者がどのような過程を経て日本語を習得していくのか、その途中でどのような誤りをするのか、といったことを示す多様なデータが活用できるようになると、教育の質が向上します。

そのためには、学習者の学習実態を反映したデータが必要です。そうしたデータは学習者コーパスと呼ばれますが、日本語教育の世界では、学習者コーパスの整備が遅れているのが現状です。

とくに整備が遅れているのが、会話のコーパスと理解のコーパスです。学習者が書いた文章である作文コーパスは収集が比較的容易なので、整備はかなり進んでいるのですが、会話コーパスは文字化作業が大変なので、数も少なく規模も小規模です。また、会話分析にとって重要な情報である音声や映像などもほとんど公開されていません。したがって、規模の大きなコーパスや、音声や映像のついたコーパスを公開することをめざしています。

理解のコーパスも整備が進んでいません。作文は文字、会話は音声が残りますので、表現のコーパスは考えやすいのですが、読解や聴解は、頭のなかの処理ですので形になりません。そのため、理解のコーパスをどのように設計し、頭のなかの処理を可視化するのが、理解コーパスを構築するうえで重要で、現在さまざまな工夫を試みているところです。

以上のように、学習者コーパスを会話と理解を中心に構築・公開することが、学習者のコミュニケーションの実態解明と日本語教育の支援につながることから、私たちはこのプロジェクトを推進しています。

## 〔Background and Purpose〕

The goal of this project is to investigate the communication skills of Japanese language learners and to support their learning activity using the results.

The reason the project is necessary is that it is important for Japanese teachers to exactly understand learners' learning process when making educational materials and teaching them in the classroom.

It is difficult for most second language learners to learn Japanese with the language teaching materials and syllabus that Japanese teachers design based on random assumptions. However, the quality of language education is supposed to improve when Japanese teachers utilize various data on what stages learners progress through to acquire Japanese and what kind of mistakes they make during each stage.

For this purpose, the data that reflects on the reality of the learners' learning is required. The development of the data, which is called as learners' corpora, has been delayed in the field of JSL Research.

The development of conversation corpora and comprehension corpora has especially been delayed. There already exist many learners' writing corpora because it is relatively easy to collect texts written by learners. However, conversation corpora are few and small-sized due to difficulty in transcribing them into written forms. In addition, voice and video, which is important for conversation analysis, are rarely published. Therefore, we aim to publish large-scale corpora with audio and visual information.

Comprehension corpora are hardly created. It is easy to assume product corpora because characters and voices are left as a record after writing and speaking. On the other hand, reading and listening comprehension will not take shape because it is activated in the brain. Therefore, it is important to design comprehension corpora in order to visualize the comprehensive processing that takes place in the brain. We continuously attempt to improve our methods.

As above-mentioned, it is necessary to create and publish learners' corpora focused on conversation and comprehension for clarifying the nature of learners' communication and improving teaching methods and educational materials in JSL classrooms. This is why we are going to promote this project.





【何をどのように研究するのですか？】

このプロジェクトでは、日本語の学習者コーパスを整備し、それをもとに学習者の日本語習得の仕組みを分析し、教材開発を行います。そうした研究活動を円滑に遂行するために、このプロジェクトには、3つのサブプロジェクトが設けられています。1つ目は「日本語学習者の日本語使用の解明」、2つ目は「日本語学習者の日本語理解の解明」、3つ目は「日本語学習のためのリソース開発」です。

1つ目のサブプロジェクト「日本語学習者の日本語使用の解明」では、日本語学習者がどのように話したり書いたりしているかという表現を、学習者コーパスとして構築しています。この学習者コーパスには2つの柱があります。1つの柱は、学習者の自然会話コーパスで、それをもとに学習者の会話能力を明らかにします。音声や映像を備えており、イントネーションやアクセントなどのパラ言語、身振りや視線などの非言語も含めて分析の対象にできます。もう1つの柱は、世界中の日本語教育機関を回って広く収集した対話・作文コーパスで、それをもとに多様な言語を母語とする学習者の日本語習得過程を相互に比較しながら分析します。

2つ目のサブプロジェクト「日本語学習者の日本語理解の解明」では、日本語学習者がどのように読んだり聞いたりしているかという理解を、学習者コーパスとして構築しています。表現では、録音の文字化や作文のように産出結果（プロダクト）を対象にすることが多いのですが、理解では、理解過程（プロセス）を対象にすることに特徴があります。その場合、理解した内容をその場で母語に翻訳したり説明したりするなど、学習者の母語を活かした手法を用いて、理解コーパスを構築しています。

3つ目のサブプロジェクト「日本語学習のためのリソース開発」では、2つ目のサブプロジェクトの成果を応用したWeb版の読解教材・聴解教材の開発を行っています。また、認知言語学や対照言語学などの知見を活かし、日本語の基本動詞が持つさまざまな意味を図解なども用いてわかりやすく解説する音声付オンライン辞典も作成し、多様な母語を背景とする学習者の日本語学習に役立てていきたいと考えています。

【キーワード解説】

① 日本語教育

「国語教育」が日本語を第一言語として教える言語教育であるのに対し、「日本語教育」は日本語を第二言語として教える言語教育です。単純化すると、「日本人」への日本語の教育が「国語教育」であり、「外国人」への日本

【Objectives and Methods】

In this project, we will first develop Japanese learners' corpora and analyze the mechanism for them to acquire Japanese language, and then develop teaching materials. In order to smoothly conduct these research activities, the project has the following three sub-projects: “investigating the way Japanese learners use the language in speech and writing,” “investigating the way Japanese learners process the language in reading and listening,” and “developing educational resources for JSL.”

In the first sub-project, we will collect spoken and written text produced by Japanese learners, and then create learners' corpora. They consist of two pillars. One pillar is a natural conversation corpus of learners, which we will use to clarify learners' conversational ability. It is equipped with audio and video. Therefore, we can analyze para-language, such as intonation and accents, and non-verbal communication, such as gestures and line-of-sight. The other pillar is the dialogue and writing corpus, which is collected in Japanese educational institutions worldwide, and which makes it is possible to compare and analyze the learning process of learners who have a wide variety of mother tongues and multicultural background.

In the second sub-project, we have built as learners' corpus the process learners understand Japanese in reading and listening. The corpus has the feature to target not only expression, “product,” but also comprehension, “process.” The corpus uses a technique that takes advantage of learners' native language and visualizes learners' comprehension process by protocol data to translate the content they understand and think in the on-line processing.

In the third sub-project, we will apply the results of the second sub-project to developing reading and listening comprehension teaching materials on the Web version. In addition, taking advantage of linguistic knowledge, such as cognitive linguistics and contrastive linguistics, we will also make an online dictionary with visual illustration and sound, which can describe the usage of basic verbs in Japanese, with an aim to contribute to the Japanese learners who have various mother tongues.

【Keywords】

(1) Japanese language education

While “national language education” is a language education to teach Japanese as a first language, “Japanese language education” is one that is used to teach it as a second language. In other words, the former is for

語の教育が「日本語教育」になりますが、グローバル化が進む現在、「日本人」「外国人」の区別はじつはかなり難しくなっています。

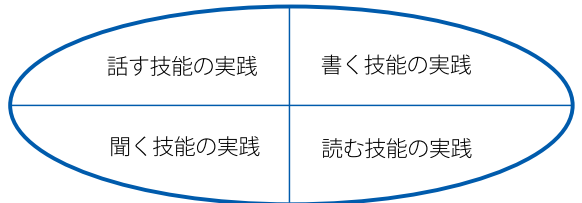
両親が外国籍でも、幼少期から日本で暮らし、日本語をネイティブ・スピーカーと同等に話す「外国人」もいれば、日本国籍を持ちながらも、海外で教育を受けてきた結果、日本で日本語を学びなおす留学生の「日本人」もいます。このように、「国語教育」と「日本語教育」の境目はかなりあいまいになってきています。

② コミュニケーション

コミュニケーションはよく耳にする言葉ですが、あらためて何かと問われると、定義は難しそうです。日本語に訳すと、「伝え合い」くらいになるかと思います。

日本語教育では、コミュニケーションを、日本語による情報の伝え合いを中心に考え、話す、書く、聞く、読むという4技能に分けて考えるのが伝統的です。意外かもしれませんが、作文も読書も、広い意味でのコミュニケーションになります。

コミュニケーションは4技能の実践



teaching Japanese to Japanese people and the latter is for teaching it to foreigners. However, the difference between “Japanese people” and “foreigners” is becoming increasingly difficult with the progress in globalization.

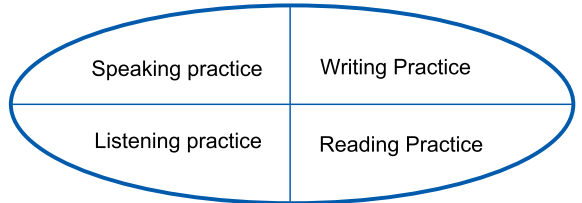
For example, one “foreigner” has lived in Japan since early childhood and has acquired Japanese language ability equivalent to that of a native speaker. On the other hand, a “Japanese person” who grew abroad has learned Japanese as a second language in Japan, although s/he has a Japanese nationality. Therefore, it is difficult to distinguish “national language education” for native speakers from “Japanese language education” for non-native ones.

(2) Communication

We find it difficult to define communication even though we hear the word every day. Paraphrasing it roughly, it means “to mutually convey messages.”

In JSL, communication has been considered as mutually conveying information in Japanese, and is traditionally divided into four skills: speaking, writing, listening, and reading. It might be surprising, but writing and reading are also a means of communication in a broad sense.

Communication is 4-skills practice.



プロジェクトリーダーから

*Message from the Project Leader*

日本語教育研究の場合、言語という「記号」だけでなく、学習者という「人間」がとくに大切です。日本語教育研究はこれまで教師の経験知をベースに発展してきましたが、それは長所であると同時に、限界でもあるように感じています。経験知に基づく教師の直感を補強する意味でも、教師の盲点となる新たな事実を発見する意味でも、学習者のコミュニケーションに基盤を置いた、データに基づく科学的な日本語教育研究の方法を真剣に検討する時期に来ていると思います。

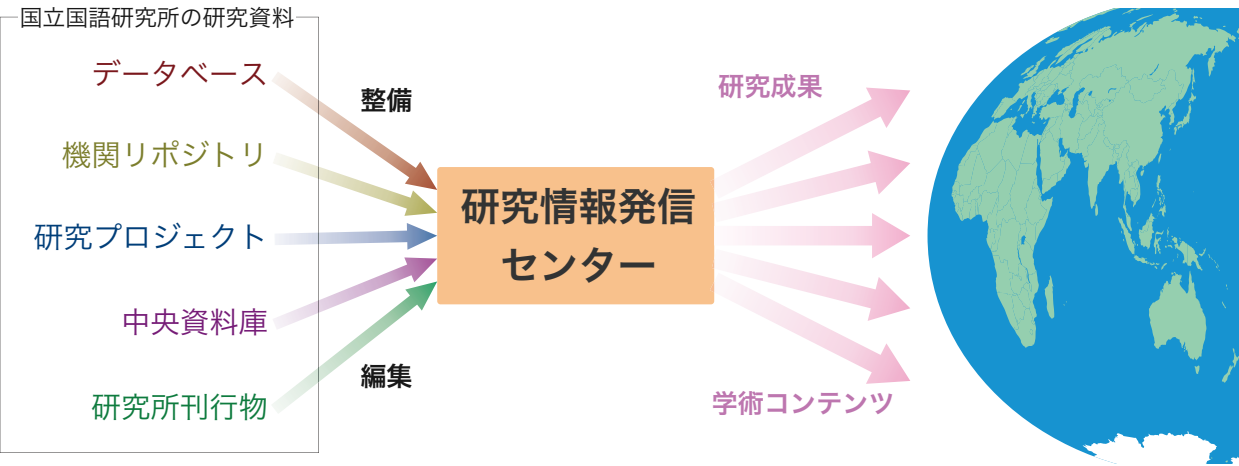
In JSL research, not only the “symbol” of language but also “human” learners is indispensable. Although JSL research has hitherto evolved dependent on the empirical knowledge of teachers, we should now seriously consider scientific JSL research that is based on learners' authentic data to enrich the empirical knowledge of teachers and discover new facts that teachers were bound to overlook.

プロジェクトリーダー：石黒 圭  
Project Leader: ISHIGURO Kei

# 研究情報発信センター

## Center for Research Resources

センター長：ブラシャント・パルデシ      Director: Prashant PARDESHI



研究情報発信センターでは、日本語研究の国際拠点である国立国語研究所の一部として、情報発信に関わる研究開発や、研究資料の収集・管理を行っています。

主な事業として以下のものがあります。

- ・研究プロジェクトの研究成果の収集
- ・研究資料室にて、過去の研究で蓄積されて来た各種データや資料の保管
- ・日本語学・言語学・日本語教育に関わる各種データベースの公開
- ・機関リポジトリの整備
- ・ウェブサイトの整備
- ・『国立国語研究所研究論集』、『国語研プロジェクトレビュー』の刊行
- ・ことばに関する質問や相談への対応

これらを基に、各研究プロジェクトやコーパス開発センターと連携し、ウェブページや研究資料室を通して研究情報の公開を推進しています。

The Center for Research Resources is an integral part of NINJAL—an international hub of research on the Japanese language. The Center develops, collects, and provides a wide variety of linguistic resources to scholars in Japan and abroad in order to promote research on Japanese.

The main missions of the Center include the following:

- ・Collecting and preserving research materials from collaborative research projects hosted by NINJAL
- ・Providing various databases related to Japanese linguistics, general linguistics, and Japanese language education.
- ・Maintaining the website and academic repository of NINJAL.
- ・Publishing the *NINJAL Project Review* and *NINJAL Research Papers*.
- ・Responding to inquiries about language and linguistics.

By collaborating with the research projects hosted by NINJAL and the Center for Corpus Development, the Center for Research Resources offers research resources and information through the NINJAL website.

# コーパス開発センター

## Center for Corpus Development

センター長：前川 喜久雄      Director: MAEKAWA Kikuo

コーパス開発センターは、研究系と連携して言語資源の開発整備を進め、言語資源に関する共同利用の利便性を高めることを目的としています。

具体的には、言語コーパスにくわえて、形態素解析用電子化辞書、コーパス検索ツールなどの開発を進めています。

これまでに開発してきたコーパスには、『日本語話し言葉コーパス』(CSJ),『太陽コーパス』,『現代日本語書き言葉均衡コーパス』(BCCWJ),『日本語歴史コーパス』(CHJ)などがありますが、近々、200億語規模の『国語研日本語ウェブコーパス』(NWJC)を追加する予定です。

コーパス以外の言語資源としては、日本語形態素解析用短単位辞書である UniDic、オンラインコーパス検索ツールである『少納言』,『中納言』などを開発してきました。これらの言語資源は日本語研究のインフラとして広く定着しており、2016年春の時点で1400編以上の論文において参照されていることが確認されています。

第3期中期計画画期間における活動目標のひとつは、現在個別に利用されている種々のコーパスを包括的に検索することのできる検索システムを開発することです。上述のコーパス群にくわえて、今後、研究系で開発される日本語学習者コーパス、方言コーパス、日常会話コーパスなどのデータも検索対象にくわえる予定です。

少納言 KOTONOHA (現代日本語書き言葉均衡コーパス)											
検索結果 10 件の結果がヒットしました。そのうち 10 件を表示しています。											
検索 番号	論文題	著者文字列	論文題	執筆年	生年 代	性 別	アフリカ アフリカ アフリカ	年代	期間	巻号	掲載年 等*
1	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960
2	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960
3	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960
4	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960
5	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960
6	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960
7	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960
8	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960
9	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960
10	「少納言」について	佐々木 孝	「少納言」について	1960	1960	男	言語学 学	1960	1960	1960	1960

オンライン検索ツール『少納言』による『現代日本語書き言葉均衡コーパス』(BCCWJ) の検索  
Searching the Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese (BCCWJ) with “Shonagon”

The aim of the Center for Corpus Development is to develop language resources of the Japanese language in collaboration with the Research Department, thereby enhancing the research activity of Japanese universities.

More concretely, the development of machine-readable dictionaries for automatic morphological analysis and various corpus search tools is underway, in addition to the development of language corpora.

Language corpora developed by the Center include the *Corpus of Spontaneous Japanese*, *Taiyo Corpus*, *Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese*, and *Corpus of Historical Japanese*. In addition to these, the 20 billion-word-sized *NINJAL Web Japanese Corpus* will soon be released.

Language resources other than language corpora include *UniDic* (machine-readable dictionary for automatic morphological analysis), and online corpus search tools such as *Shonagon* and *Chunagon*.

These language resources as a whole comprise an important infrastructure for the study of the Japanese language; more than 1400 research articles made mentions to the resources as of February 2016.

An important objective of the activity in the coming years is the development of a new online environment that enables the collective search of multiple language corpora. In addition to the above-mentioned corpora new corpora that will be developed by the Research Department—including corpora of learners’ Japanese, dialect speech, conversational speech, and so forth—will also be included in the target corpora of the collective search.



# 人間文化研究機構

## National Institutes for the Humanities (NIHU)

大学共同利用機関法人 人間文化研究機構（略称：人文機構）は、4つの大学共同利用機関法人のうちの1つであり、人間文化研究にかかわる6つの大学共同利用機関で構成されています。それぞれの機関は、人間文化研究の各分野におけるわが国の中核的研究拠点、国際的研究拠点として基盤的研究を深める一方、学問的伝統の粋を超えて相補的に結びつき、国内外の研究機関とも連携して、現代社会における諸課題の解明と解決に挑戦しています。真に豊かな人間生活の実現に向け、人間文化の研究を推進し、新たな価値の創造をめざします。



NIHU is one of the four Inter-University Research Institute Corporations. It consists of six Inter-University Research Institutes involved in research in humanities. While each one of the institutes is deeply involved in foundational research in their field as a core research center of Japan and as an international research center, six institutes interact in a complementary fashion and transcending the frameworks of previous scholarship. They also cooperate with research institutes in Japan and other countries in their attempt to identify and solve issues in contemporary society. To achieve a truly enriched human life, NIHU promotes research on the human sciences and aims to create new value.



人文機構本部と6つの大学共同利用機関  
Six Inter-University Research Institutes in NIHU

### 研究推進・情報発信事業

2016年度に人文機構は、総合人間文化研究推進センターと総合情報発信センターを設置しました。2つのセンターでは、6つの機関が全国的な研究交流の拠点として研究者コミュニティに開かれた運営を確保するとともに、多面的な共同研究、積極的な国内外への発信および次代を担う若手研究者の育成を強化、推進します。

### Promotion of Research and Public Information Activities

In 2016, NIHU established two centers, Center for Transdisciplinary Innovation and Center for Information & Public Relations. The six member institutes, each serving as a center for nationwide research exchange, are kept accessible to the researcher community. At the same time, they engage in multifaceted joint research projects, publish information to the world proactively, and enhance and promote the development of the next generation of scholars.

### 総合人間文化研究推進センター

6つの機関と国内外の大学等研究機関や地域社会との連携・協力を促進し、人間文化の新たな価値体系の創出に向けて、現代的諸課題の解明に資する組織的共同研究「基幹研究プロジェクト」を推進しています。

### Center for Transdisciplinary Innovation (CTI)

CTI promotes collaboration and cooperation of the six institutes with research institutes of universities or others in Japan and other countries and with local communities. It promotes the NIHU Transdisciplinary Project, an organizational joint research project that contributes to identifying contemporary issues, with the aim of creating a new value system for the human sciences.

◆総合人間文化研究推進センターが推進する基幹研究プロジェクト NIHU Transdisciplinary Project	
機関拠点型 Institute-based Projects	
(歴博) 総合資料学の創成と日本歴史文化に関する研究資源の共同利用基盤構築 REKIHAKU: Constructing Integrated Studies of Cultural and Research Resources, and Renovating Sharing Infrastructures of Research Resources in Japanese History and Culture	
(国文研) 日本語の歴史的典籍の国際共同研究ネットワーク構築計画 NIJL: Project to Build an International Collaborative Research Network for Pre-modern Japanese Texts	
(国語研) 多様な言語資源に基づく総合的日本語研究の開拓 NINJAL: Diverse Language Resources and the Consolidation of Japanese Language Studies	
(日文研) 大衆文化の通時的・国際的研究による新しい日本像の創出 NICHIBUNKEN: Diachronic International Research into Mass Culture, and the Construction of a New Image of Japan	
(地球研) アジアの多様な自然・文化複合に基づく未来可能社会の創発 RIHN: Transformation towards Sustainable Futures in Complex Human-nature Systems in Asia	
(民博) 人類の文化資源に関するフォーラム型情報ミュージアムの構築 MINPAKU: Info-forum Museum for Cultural Resources of the World	
広領域連携型 Multidisciplinary Collaborative Projects	
日本列島における地域社会変貌・災害からの地域文化の再構築 Reconstruction of Local Cultures after Disasters and under Social Change in the Japanese Archipelago	
アジアにおける「エコヘルス」研究の新展開 Rethinking Eco-health in Asia	
異分野融合による「総合書物学」の構築 Towards the Development of a New Field of Holistic Japanese Philology Based on Interdisciplinary Research	
ネットワーク型 Network-based Projects	
地域研究推進事業：北東アジア、現代中東、南アジア、現代中国 NIHU Area Studies: Northeast Asia, Modern Middle East, South Asia, Contemporary China	
日本関連在外資料調査研究・活用事業： Japan-related Documents and Artifacts Held Overseas: NIHU International Collaborative Research and Utilization	
・ハーグ国立文書館所蔵平戸オランダ商館文書調査研究・活用 Archives of the Dutch Factory in Hirado	
・ヨーロッパにおける19世紀日本関連在外資料調査研究・活用 Japan-related Overseas Artifacts and Documents of the 19th Century in Europe	
・バチカン図書館所蔵マリオ・マレガ収集文書調査研究・保存・活用 Marega Collection Preserved in the Vatican Library	
・北米における日本関連在外資料調査研究・活用 Japan-related Documents and Artifacts in North America	

### 総合情報発信センター

人間文化にかかわる総合的学術研究資源をデジタル化することで、広く国内外の大学や研究者への活用を促進するとともに、社会との双方向的な連携を強化することで、研究成果の社会還元を推進しています。

### Center for Information & Public Relations (CIP)

CIP digitalizes comprehensive academic research resources related to the human sciences to promote the widespread use of the resources by universities and scholars all over the world. At the same time, it encourage sharing of research outcomes for the common good by strengthening two-way collaboration with society.

◆総合情報発信センターの情報・発信事業 Public Information Activities	
研究資源高度連携事業 Resource Sharing	
○nihu INT <a href="http://int.nihui.jp/">http://int.nihui.jp/</a> 機構内外の情報資源を統合検索する。人間文化研究データベース A database on research in the human sciences for the integrated retrieval of information resources from inside and outside NIHU.	
情報発信事業 Public Information	
○リポジトリ・研究者データベース Institutional Repositories and Researcher's achievements Database 国際的に研究成果を発信するため各機関でリポジトリを公開。また機構所属の研究者情報を一元的に公開する研究者データベースを運用 Each institute publishes a repository for sharing research outcomes with the world. An integrated database of scholars, which provides information about scholars who belong to NIHU, is also operated.	
○国際リンク集 English Resource Guide for Japanese Studies and Humanities in Japan. 日本文化研究情報への総合的アクセスを支援するためのリンク集を構築し運用 <a href="http://www.nihui.jp/sougou/kyoyuka/japan_links/">http://www.nihui.jp/sougou/kyoyuka/japan_links/</a>	
○NIHU Magazine (ウェブマガジン) 機構の最新の研究活動、成果を海外に発信 This online magazine provides information about NIHU's latest research activities and findings to the world.	
社会連携事業 Collaborations with Society	
○人文機構シンポジウム NIHU Symposium 研究活動及び研究成果を広く社会に発信 第26回「苦悩する中東」(2015年5月) 第27回「没後150年 シーボルトが紹介した日本」(2016年1月) 2016年度は、6月に「妖怪」、10月に「食」をテーマとして開催予定 Information about research activities and findings is made widely available. 26th: "The Middle East in Distress" Apr. 25, 2015 27th: "Siebold's Introduction of Japanese Culture: Commemorating the 150th Anniversary of His Death" Jan. 30, 2016 In FY 2016, the symposiums are to be held under the themes of "Yokai Monsters" in Jun, and "Food" in Nov.	
○産学連携 Industry-academia Collaborations 観光業などの産業と連携し、研究成果の社会還元を推進 Promoting sharing of research outcomes for the common good by collaborating with industries such as the tourism industry.	



# 人間文化研究機構

## National Institutes for the Humanities (NIHU)

### 大学院教育

国立大学法人総合研究大学院大学（総研大）の基盤機関として、文化科学研究科に4つの機関が各機関の特色を生かした5つの専攻（博士後期課程）を設置し、高い専門性と広い視野を持った研究者を養成しています。また、機構の6つの機関では、他大学の大学院生を受け入れてその研究を支援するなど、次世代を担う人材育成に貢献しています。

### 国際連携

人間文化研究にかかわる諸外国の研究機関との研究協力関係を構築し、外国人研究者招へいや研究者の海外派遣を進めるとともに、海外での国際シンポジウムの開催、講師の派遣を積極的に推進しています。

また、英国の芸術・人文リサーチ・カウンシル（AHRC）との協定に基づいて日本研究を専攻する大学院生・若手研究者を受け入れて研究指導を行うなど、海外の研究者育成にも寄与しています。



モンゴル科学アカデミーとの学術国際交流協定  
International Collaboration with Mongolian Academy of Sciences

### Graduate School Education

Four of the institutes have established five departments (doctoral programs) by taking advantage of the characteristics of each, as a foundational institute of the school of Cultural and Social Studies, Graduate University of Advanced Studies (SOKENDAI), thereby fostering scholars with a high level of expertise and a broad perspective. In addition, the six institutes of NIHU contribute to developing human resources as next-generation leaders, for example by accepting post-graduate students from other universities to support their research.

### International Collaboration

NIHU has built connections for cooperation with institutions in other countries for research in the human sciences, invites scholars from other countries to study in Japan, helps arrange for Japanese scholars to study abroad, and actively promotes the mutual exchange of scholars, holding of international research symposiums, and deployment of lecturers.

Under an agreement with the Arts and Humanities Research Council (AHRC) of the United Kingdom, NIHU accepts graduate students and young researchers and give research guidance to them, for example, thereby contributing to the development of overseas researchers on Japan.

### 日本研究功労賞

日本研究功労賞は、YKK株式会社の協力のもと、海外の優れた日本研究者の顕彰をととして日本への理解を深めるとともに、海外での日本研究の興隆と促進につなげています。この賞は、海外に在住し、日本に関する文学や言語、歴史、民族、社会、文化、および環境などの研究において、とくに優れた研究者に授与しています。

〈第5回受賞者〉

アレキサンダー・ヴォヴィン (Alexander Vovin) 氏  
フランス国立社会科学高等研究院教授 (写真左)



第5回日本研究功労賞授賞式  
Left: Prof. Alexander Vovin  
Right: TACHIMOTO Narifumi, President, NIHU

### 社会連携

人間文化研究の成果を広く社会に発信することを目的として、一般向けのシンポジウムや、各種メディアの記者等を対象とした懇談会を定期的に開催しています。また、真に豊かな人間生活の実現に貢献するため、産業界とも連携して、研究成果を社会に還元する活動に取り組んでいます。



人文機構メディア懇談会 Press Conference

### NIHU Prize in Japanese Studies

The NIHU Prize in Japanese Studies recognizes the achievements of outstanding Japanese studies by scholars from overseas, with the support of YKK Corporation, in order to deepen understanding of Japan and encourage and promote Japanese studies overseas. It is presented to researchers residing outside Japan who have made outstanding achievements in scholarship on literature, language, history, ethnology, culture, the environment or other fields relating to Japan.

The 5th NIHU Prize, FY 2015, was presented to Professor Alexander Vovin, École des hautes études en sciences sociales, France.

### Collaborations with Society

NIHU has been holding symposiums for the public and press conferences to transmit to society the results of the research in humanities. In addition, in collaboration with the industries, we have been engaged in the activities to return to society for its benefit the results of the research in humanities.



第26回機構公開講演会・シンポジウム「苦悩する中東」  
The 26th NIHU Symposium: "The Middle East in Distress"



# 広領域連携型・ネットワーク型基幹研究プロジェクト

## Multidisciplinary Collaborative Projects and Network-based Projects

人間文化研究機構では、各機関が行うプロジェクトに加えて、専門分野の新たな展開のための異分野間連携（広領域連携型）や、国内外の大学等研究機関との密接な連携（ネットワーク型）を主眼に置いた基幹研究プロジェクトを実施しています。国語研が担当しているのは以下のプロジェクトです。

### 広領域連携型： 日本列島における地域社会変貌・災害からの 地域文化の再構築

#### 国語研ユニット「方言の記録と継承による地域文化の再構築」

代表者：木部 暢子

日本列島において地域が直面しているさまざまな課題、特に地域社会の変貌や災害により多様性が失われつつある状況が引き起こす諸問題とその解決のために、人間文化研究機構の各機関がそれぞれユニット（班）を編制し、お互いに連携し、地域における大学・博物館等とも協働しながら調査研究を推進しています。言語、史料保存、表象システム、環境保全等の多分野による協業に基づき、新たな地域文化の構築をめざしています。

国語研では、地域社会の変貌により、地域の貴重な文化資源である方言が急速に衰退しつつある現状に対して、自治体や各地の大学・研究者と連携して地域の方言の記録や方言の継承活動を行うことにより、方言を主軸とする地域文化の再構築の可能性と方言のもつ文化的意義に関する研究を行っています。

### 広領域連携型： 異分野融合による「総合書物学」の構築

#### 国語研ユニット「表記情報と書誌形態情報を加えた日本語歴史コーパスの精緻化」

代表者：高田 智和

古来から伝わってきた書物（歴史的典籍）には、そこに書かれている内容の他、装幀法、紙質、墨、綴じ糸などにそれぞれ意味があり、そこから様々な情報が読み取れます。このプロジェクトでは、そのような歴史的典籍の「書物」としての面に着目して、従来の書誌学に異分野融合の視点を加え、

In NIHU, not only the projects of each institute but also the core research project for the multidisciplinary collaborative projects and the network-based projects with the overseas institutes were implemented. NINJAL has the following projects:

### Multidisciplinary Collaborative Project: Reconstruction of Local Cultures after Disasters and under Social Change in the Japanese Archipelago

#### NINJAL Unit: Reconstruction of Local Communities through Dialect Recording and Research

Project Leader: KIBE Nobuko

Each institute of NIHU, with collaborative universities and museums in the region, is promoting research for solving various problems caused by a situation wherein the diversity is lost due to the change of local cultures and disasters in the Japanese archipelago. Based on the collaboration by the various fields of language, material preservation, representation system, and environment preservation, we aim to build a new regional culture.

In NINJAL, we have been conducting research on the reconstruction of the local culture to consider dialects a main shaft and on the cultural significance of dialects by local cultures based on the documentation and conservation of dialects with local governments, universities, and researchers, in accordance with the current situation wherein valuable dialects are rapidly falling into a decline.

### Multidisciplinary Collaborative Project: Towards the Development of a New Field of Holistic Japanese Philology Based on Interdisciplinary Research

#### NINJAL Unit: Refining the Corpus of Historical Japanese with Information on Notation and Bibliographical Form

Project Leader: TAKADA Tomokazu

From the books that have been transmitted from ancient times (historical classical books), various in-

formation can be acquired not only from their content but also through bibliopegy, paper quality, ink, and the binding threads. The aim of this project is to build a research field called “Holistic Japanese Philology” focusing on historical classical books from the perspective of interdisciplinary research.

国語研では、言語単位（単語、文節、句、文など）と表記・書記単位（仮名字体、漢字字体、連綿文字列、句読点等表記記号など）と書物や版面の形状（装丁、料紙、版型、頁遷移、行遷移など）との相関関係を明らかにするための研究を行っています。また、国語研で構築している『日本語歴史コーパス』に表記情報と書誌形態情報を加え、言語・表記（文字）・書物の重層構造を精緻に記述した言語コーパスのプロトタイプを作成することを目標としています。

### ネットワーク型： 日本関連在外資料調査研究・活用事業

#### 国語研プロジェクト「北米における日本関連在外資料調査研究・活用一言語生活史研究に基づいた近現代の在外資料論の構築―」

代表者：朝日 祥之

欧米に点在する日本関連資料について、これらが学術的、社会的に重要であるにもかかわらず、総合的な調査が十分ではない資料を対象として取り上げ、当該資料を保有する研究機関をはじめ、国内外の大学等研究機関と連携して調査研究を行うことを目的としています。

国語研では、主として近現代に北米に移住した日本人、つまり北米の日系移民に注目し、言語史・社会史・生活史を基点としながら、日系社会に関連する資料についての資料調査・研究を行っています。劣化や廃棄リスクが高まっている日系人に関わる音声・映像資料について、データ救出と資料の評価を行うとともに、日系社会の歴史のうち、これまでの十分に光が当たってこなかった領域を取扱い、移民をめぐる新たな資料論へとつなげることをめざします。

formation can be acquired not only from their content but also through bibliopegy, paper quality, ink, and the binding threads. The aim of this project is to build a research field called “Holistic Japanese Philology” focusing on historical classical books from the perspective of interdisciplinary research.

In NINJAL, we are conducting research to clarify the correlation between the language units (word, clause, phrase, sentence, etc.), the writing system (Kana, Kanji, punctuation marks, etc.), and the shape of books and plate (binding, paper, format, etc.). Furthermore, we aim to build a prototype of the corpus that precisely describes the layered structure of the language, writing system (characters), and books with notation and bibliographic information.

### Network-based Project: Japan-related Documents and Artifacts Held Overseas: NIHU International Collaborative Research and Utilization

#### NINJAL Project: Survey, Study, and Use of the Japan-related Documents and Artifacts in North America: Socio-historical Approach to ‘Modern Oversea Material Informatics’

Project Leader: ASAH I Yoshiyuki

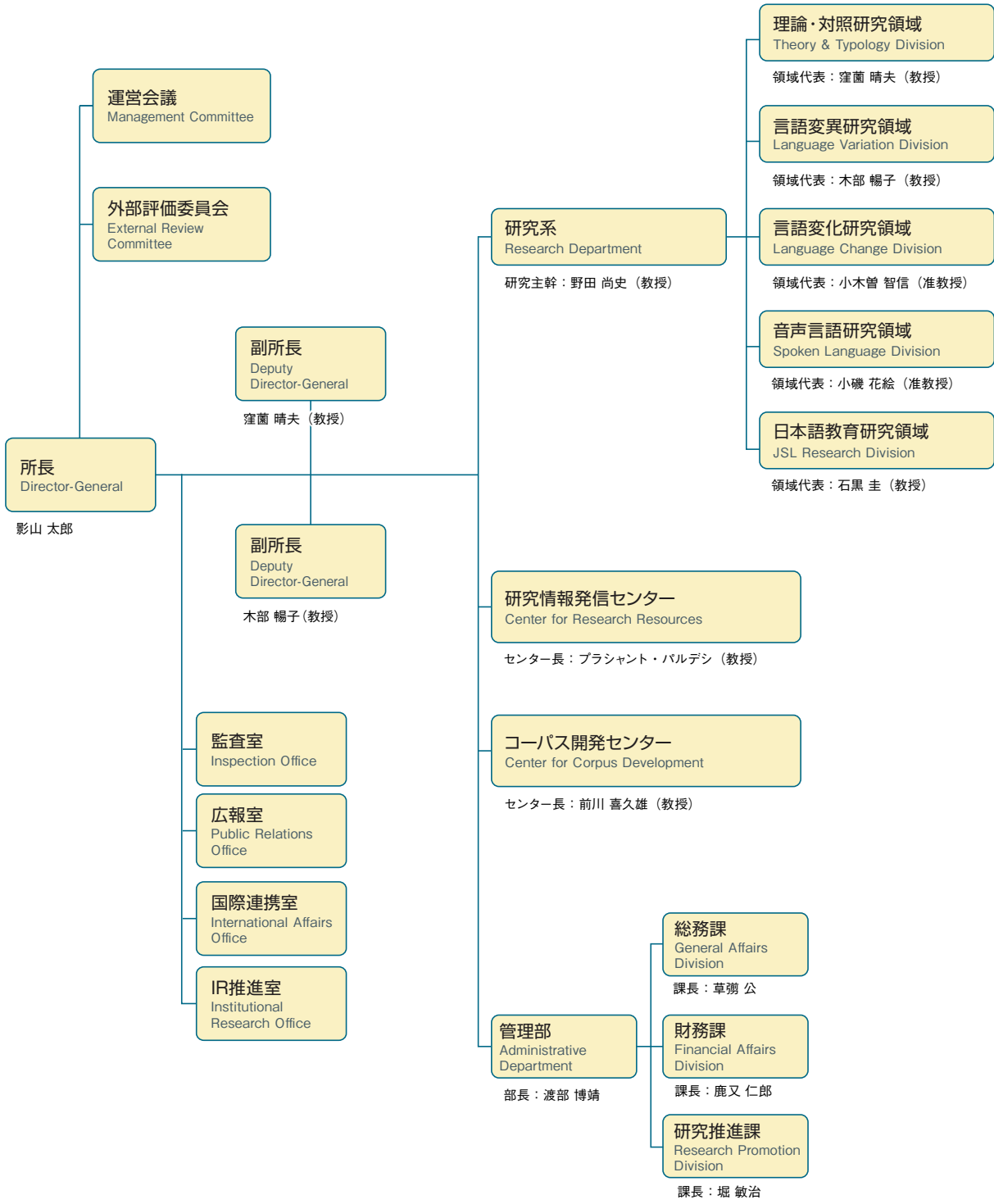
The aim of this project is to conduct collaborative research on Japan-based documents and artifacts in Europe and North America, together with universities and institutes at home and abroad. Although these are academic documents and are of social importance, taking them up as subjects of material comprehensive study is insufficient.

In NINJAL, we have been conducting research on materials related to Japanese society, focusing on modern Japanese immigrants in North America. It aims to lead to new material informatics surrounding immigration and about audio and video materials related to Japanese ancestry that have been increasingly at risk of degradation and disposal, together with the data salvage and evaluation of materials.

組織図

Organizational Chart

2016.4.1 現在



研究教育職員等

Faculty Members

2016.4.1 現在

< 所長 >  
**影山 太郎**  
言語学, 形態論, 語彙意味論, 統語論

< 研究系 >  
**理論・対照研究領域**  
**窪田 晴夫** 領域代表 / 教授  
言語学, 日本語学, 音声学, 音韻論, 危機方言  
**ティモシー・バンス** 教授  
言語学, 音声学, 音韻論, 表記法  
**ブラシャント・バルデシ** 教授  
言語学, 言語類型論, 対照言語学  
**船越 健志** 特任助教  
言語学, 生成文法, 統語論

**言語変異研究領域**  
**木部 暢子** 領域代表 / 教授  
日本語学, 方言学, 音声学, 音韻論  
**朝日 祥之** 准教授  
社会言語学, 言語学, 日本語学  
**井上 文子** 准教授  
言語学, 日本語学, 方言学, 社会言語学  
**熊谷 康雄** 准教授  
言語学, 日本語学  
**三井 はるみ** 助教  
日本語学, 社会言語学, 方言文法  
**原田 走一郎** 特任助教  
方言学, 琉球語学, 記述言語学

**言語変化研究領域**  
**小木曾 智信** 領域代表 / 准教授  
日本語学, 自然言語処理  
**相澤 正夫** 教授  
社会言語学, 音声学, 音韻論, 語彙論, 意味論  
**大西 拓一郎** 教授  
言語学, 日本語学  
**山崎 誠** 教授  
計量日本語学, 語彙論, コーパス, シソーラス  
**横山 詔一** 教授  
認知科学, 心理統計, 日本語学  
**高田 智和** 准教授  
日本語学, 国語学, 文献学, 文字・表記, 漢字情報処理  
**新野 直哉** 准教授  
言語学, 日本語学  
**藤本 灯** 特任助教  
日本語学, 文献学, 古辞書

**音声言語研究領域**  
**小磯 花絵** 領域代表 / 准教授  
コーパス言語学, 談話分析, 認知科学  
**前川 喜久雄** 教授  
音声学, 言語資源学  
**柏野 和佳子** 准教授  
日本語学  
**山口 昌也** 准教授  
知能情報学, 科学教育・教育工学

**日本語教育研究領域**  
**石黒 圭** 領域代表 / 教授  
日本語学, 日本語教育学

**Director-General**  
**KAGEYAMA Taro**  
Linguistics, Morphology, Lexicology, Semantics, Syntax

**Research Department**  
**Theory & Typology Division**  
**KUBOZONO Haruo** Division Head/Professor  
Linguistics, Japanese Linguistics, Phonetics, Phonology, Endangered Dialects  
**Timothy J. VANCE** Professor  
Linguistics, Phonetics, Phonology, Writing System  
**Prashant PARDESHI** Professor  
Linguistics, Linguistic Typology, Contrastive Linguistics  
**FUNAKOSHI Kenshi** Project Assistant Professor  
Linguistics, Generative Grammar, Syntax

**Language Variation Division**  
**KIBE Nobuko** Division Head/Professor  
Japanese Linguistics, Dialectology, Phonetics, Phonology  
**ASAHI Yoshiyuki** Associate Professor  
Sociolinguistics, Linguistics, Japanese Linguistics  
**INOUE Fumiko** Associate Professor  
Linguistics, Japanese Linguistics, Dialectology, Sociolinguistics  
**KUMAGAI Yasuo** Associate Professor  
Linguistics, Japanese Linguistics  
**MITSUI Harumi** Assistant Professor  
Japanese Linguistics, Sociolinguistics, Dialectology  
**HARADA Soichiro** Project Assistant Professor  
Dialectology, Ryukyuan Linguistics, Descriptive Linguistics

**Language Change Division**  
**OGISO Toshinobu** Division Head/Associate Professor  
Japanese Linguistics, Natural Language Processing  
**AIZAWA Masao** Professor  
Sociolinguistics, Phonetics, Phonology, Lexicology, Semantics  
**ONISHI Takuichiro** Professor  
Linguistics, Japanese Linguistics  
**YAMAZAKI Makoto** Professor  
Quantitative Study of Japanese, Lexicology, Corpus, Thesaurus  
**YOKOYAMA Shoichi** Professor  
Cognitive Science, Psychometrics, Japanese Linguistics  
**TAKADA Tomokazu** Associate Professor  
Japanese Linguistics, Philology, Writing System, Kanji Processing  
**NIINO Naoya** Associate Professor  
Linguistics, Japanese Linguistics  
**FUJIMOTO Akari** Project Assistant Professor  
Japanese Linguistics, Philology, Pre-modern Japanese Dictionaries

**Spoken Language Division**  
**KOISO Hanae** Division Head/Associate Professor  
Corpus Linguistics, Discourse Analysis, Cognitive Science  
**MAEKAWA Kikuo** Professor  
Phonetics, Corpus Studies  
**KASHINO Wakako** Associate Professor  
Japanese Linguistics  
**YAMAGUCHI Masaya** Associate Professor  
Intelligence Information Science, Science Education/Educational Technology

**JSL Research Division**  
**ISHIGURO Kei** Division Head/Professor  
Japanese Linguistics, Japanese as a Second/Foreign Language



客員教員	Invited Scholars
------	------------------

**Invited Professors**

**ITO Junko**  
[Theory & Typology Division]

**KISHIMOTO Hideki**  
[Theory & Typology Division]

**KOIZUMI Masatoshi**  
[Theory & Typology Division]

**SAITO Mamoru**  
[Theory & Typology Division]

**SHIBATANI Masayoshi**  
[Theory & Typology Division]

**John WHITMAN**  
[Theory & Typology Division]

**HORIE Kaoru**  
[Theory & Typology Division]

**MATSUMOTO Yo**  
[Theory & Typology Division]

**MIYAGAWA Shigeru**  
[Theory & Typology Division]

**YOSHIMOTO Kei**  
[Theory & Typology Division]

**IWASAKI Shoichi**  
[Language Variation Division]

**KARIMATA Shigehisa**  
[Language Variation Division]

**SASAKI Kan**  
[Language Variation Division]

**NITTA Tetsuo**  
[Language Variation Division]

**AOKI Hirofumi**  
[Language Change Division]

**OKAZAKI Tomoko**  
[Language Change Division]

**KINSUI Satoshi**  
[Language Change Division]

**TANAKA Makiro**  
[Language Change Division]

**ONO Tsuyoshi**  
[Spoken Language Division]

**KIKUCHI Hideaki**  
[Spoken Language Division]

職員数	Number of Staff
-----	-----------------

※非常勤職員を除く。 These figures exclude adjunct staff.

外来研究員の受入	Hosting of Visiting Researchers
----------	---------------------------------

特別共同利用研究員の受入	Hosting of Special Joint Research Fellows
--------------	---

2015.4－2016.3	
国及び地域 Countries and regions	計 Total
アメリカ, イギリス, ドイツ U.S.A, U.K, Germany	4

運営会議

Management Committee

2015.10.1 – 2017.9.30

外部委員

- 伊東 祐郎

東京外国語大学大学院国際日本学研究院教授
- 上野 善道

東京大学名誉教授
- 呉人 恵

富山大学人文学部教授
- 近藤 泰弘

青山学院大学文学部教授
- 田窪 行則

京都大学名誉教授
- 樋口 知之

統計数理研究所長
- 益岡 隆志

関西外国語大学外国語学部教授
- 馬塚 れい子

理化学研究所脳科学総合研究センター シニア・チームリーダー

External Members

- ITO Sukero

Professor, Institute of Japan Studies, Tokyo University of Foreign Studies
- UWANO Zendo

Professor Emeritus, University of Tokyo
- KUREBITO Megumi

Professor, Faculty of Humanities, University of Toyama
- KONDO Yasuhiro

Professor, College of Literature, Aoyama Gakuin University
- TAKUBO Yukinori

Professor Emeritus, Kyoto University
- HIGUCHI Tomoyuki

Director-General, The Institute of Statistical Mathematics
- MASUOKA Takashi

Professor, Faculty of Foreign Languages, Kansai Gaidai University
- MAZUKA Reiko

Laboratory Head, RIKEN Brain Science Institute

内部委員

- 木部 暢子

副所長/教授
- 窪蘭 晴夫

副所長/教授
- ティモシー・バンス

教授
- 野田 尚史

研究主幹/教授
- プラシャント・パルデシ

研究情報発信センター長/教授
- 前川 喜久雄

コーパス開発センター長/教授

Internal Members

- KIBE Nobuko

Deputy Director-General, Professor
- KUBOZONO Haruo

Deputy Director-General, Professor
- Timothy J. VANCE

Professor
- NODA Hisashi

Director of Research Department, Professor
- Prashant PARDESHI

Director of Center for Research Resources, Professor
- MAEKAWA Kikuo

Director of Center for Corpus Development, Professor

外部評価委員会

External Review Committee

2014.10.1 – 2016.9.30

- 樺山 紘一

印刷博物館館長
- 林 史典

聖徳大学言語文化研究所長/教授
- 仁科 喜久子

東京工業大学名誉教授
- 門倉 正美

横浜国立大学名誉教授
- 後藤 斉

東北大学大学院文学研究科教授
- 渋谷 勝己

大阪大学大学院文学研究科教授
- 早津 恵美子

東京外国語大学大学院国際日本学研究院長/教授
- 峰岸 真琴

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所教授

- KABAYAMA Koichi

Director, Printing Museum, Tokyo
- HAYASHI Chikafumi

Professor, Faculty of Literature, Seitoku University
- NISHINA Kikuko

Professor Emeritus, Tokyo Institute of Technology
- KADOKURA Masami

Professor Emeritus, Yokohama National University
- GOTO Hitoshi

Professor, Graduate School of Arts and Letters, Tohoku University
- SHIBUYA Katsumi

Professor, Graduate School of Letters, Osaka University
- HAYATSU Emiko

Dean, Institute of Japan Studies, Tokyo University of Foreign Studies
- MINEGISHI Makoto

Professor, ILCAA, Tokyo University of Foreign Studies

沿革

History

**1948 (昭和23) 年12月**  
12月20日、国立国語研究所設置法公布施行（昭和23年法律第254号）  
研究所庁舎として聖徳記念絵画館（東京都新宿区）の一部を借用

**1954 (昭和29) 年10月**  
千代田区神田一ツ橋の一橋大学所有の建物を借用し、移転

**1962 (昭和37) 年4月**  
北区西が丘に移転

**1968 (昭和43) 年6月**  
文化庁設置とともに、国立国語研究所は文化庁附属機関となる

**1999 (平成11) 年12月**  
独立行政法人国立国語研究所法公布（平成11年法律第171号）

**2001 (平成13) 年4月**  
独立行政法人国立国語研究所発足  
管理部及び3研究部門

**2005 (平成17) 年2月**  
立川市緑町に移転

**2009 (平成21) 年3月**  
独立行政法人に係る改革を推進するための文部科学省関係法律の整備等に関する法律成立

**2009 (平成21) 年10月**  
大学共同利用機関法人人間文化研究機構国立国語研究所発足  
管理部及び4研究系・3センター

**2016 (平成28年) 4月**  
第3期中期目標・中期計画期間の開始に伴う体制整備  
管理部及び研究系（5研究領域）・2センター

**December 1948**  
On December 20, the law for the establishment of the National Language Research Institute took effect. The Meiji Memorial Picture Gallery loaned a part of its building to the Institute.

**January 1954**  
The Institute was transferred to a building loaned by Hitotsubashi University at Kanda, Chiyoda Ward.

**April 1962**  
The Institute was transferred to Nishigaoka, Kita Ward.

**June 1968**  
With the establishment of the Agency for Cultural Affairs, the Institute became an affiliated organization of the Agency.

**December 1999**  
The law for the Independent Administrative Agency “National Institute for Japanese Language” was promulgated.

**April 2001**  
The Independent Administrative Agency “National Institute for Japanese Language” was established with an administrative department and three research departments.

**February 2005**  
The Institute was transferred to Midori-cho, Tachikawa City.

**March 2009**  
A law was enacted for developing MEXT-related laws in order to promote the reform of independent administrative agencies.

**October 2009**  
The Inter-University Research Institute Corporation, National Institutes for the Humanities “National Institute for Japanese Language and Linguistics” was started with an administrative department, and four research departments and three centers.

**April 2016**  
Along with the start of the period of the Third Medium-Term Goals and the Medium-Term Plan, the reorganization of the Institute was carried out (administrative department, research department comprised of five divisions, and two centers).



資料

Reference Materials

歴代所長

Directors-General

初代	西尾 実	1st.	NISHIO Minoru
	1949年1月31日～1960年1月22日		1949.1.31－1960.1.22
第2代	岩淵 悦太郎	2nd.	IWABUCHI Etsutaro
	1960年1月22日～1976年1月16日		1960.1.22－1976.1.16
第3代	林 大	3rd.	HAYASHI Oki
	1976年1月16日～1982年4月1日		1976.1.16－1982.4.1
第4代	野元 菊雄	4th.	NOMOTO Kikuo
	1982年4月1日～1990年3月31日		1982.4.1－1990.3.31
第5代	水谷 修	5th.	MIZUTANI Osamu
	1990年4月1日～1998年3月31日		1990.4.1－1998.3.31
第6代	甲斐 睦朗	6th.	KAI Mutsuro
	1998年4月1日～2005年3月31日		1998.4.1－2005.3.31
第7代	杉戸 清樹	7th.	SUGITO Seiju
	2005年4月1日～2009年9月30日		2005.4.1－2009.9.30
第8代	影山 太郎	8th.	KAGEYAMA Taro
	2009年10月1日～		2009.10.1－

名誉教授 (称号授与年)

Professor Emeritus

2016.4.1 現在	
角田 太作 (2012)	TSUNODA Tasaku

予算

Budget

2016

単位：千円 (Unit: thousand yen)

収入 Revenue	
運営費交付金 Management Expenses Grants	1,074,283
自己収入 Direct revenue	1,875
合計 Total	1,076,158

外部資金

External Funds

2016	単位：千円 (Unit: thousand yen)	
科学研究費補助金 Grants-in-Aid for Scientific Research	109,740	交付件数 39 件 Number of grants
その他の外部資金 (2015) Others	1,960	—

科学研究費補助金

Grants-in-Aid for Scientific Research

2016 年度採択課題		for 2016 fiscal year		
研究種目	氏名		研究課題名	研究期間
基盤研究 (A) 一般	木部 暢子	教授	日本語諸方言コーパスの構築とコーパスを使った方言研究の開拓	2016-2020
基盤研究 (A) 一般	窪菌 晴夫	教授	日本語諸方言のプロソディーとプロソディー体系の類型	2014-2017
基盤研究 (A) 一般	野田 尚史	教授	読解コーパスの構築による日本語学習者の読解過程の実証的研究	2015-2018
基盤研究 (A) 一般	迫田久美子	客員教授	海外連携による日本語学習者コーパスの構築および言語習得と教育への応用研究	2016-2020
基盤研究 (A) 一般	小木曾智信	准教授	日本語歴史コーパスの多層的拡張による精密化とその活用	2015-2018
基盤研究 (B) 一般	石黒 圭	教授	文脈情報を用いた日本語学習者の文章理解過程の実証的研究	2016-2019
基盤研究 (B) 一般	ブラシャント・バルデシ	教授	統語・意味解析情報タグ付きコーパス開発用アノテーション研究：複文を中心に	2015-2019
基盤研究 (B) 一般	前川喜久雄	教授	自発音声コーパスの分析による filled pause の音声学的特徴の解明	2014-2016
基盤研究 (B) 一般	山崎 誠	教授	会話文への発話者情報の付与によるコーパスの拡張	2015-2018
基盤研究 (B) 一般	浅原 正幸	准教授	言語コーパスに対する読文時間付与とその利用	2013-2016
基盤研究 (B) 一般	小磯 花絵	准教授	コーパス言語学的手法に基づく会話音声の韻律特徴の体系化	2016-2019
基盤研究 (B) 一般	高田 智和	准教授	字体記述のデジタル化に基づく文字規範史の定位	2014-2017
基盤研究 (C) 一般	朝日 祥之	准教授	北海道北見市常呂町居住者の方言と郷里方言との相関に関する社会言語学的研究	2015-2017
基盤研究 (C) 一般	柏野和佳子	准教授	「書き言葉的」と「話し言葉的」という文体差のある語の分析	2014-2016
基盤研究 (C) 一般	熊谷 康雄	准教授	大規模方言分布データの計量的分析方法の開発	2014-2016
基盤研究 (C) 一般	新野 直哉	准教授	近現代の新語・新用法および言語規範意識の研究	2016-2018
基盤研究 (C) 一般	石本 祐一	特任助教	音声アシスタントとの円滑な話者交替を実現する音声言語特徴の解明	2015-2017
基盤研究 (C) 一般	福永 由佳	研究員	多言語環境にある外国人の日本語観と言語選択に関する研究－在日パキスタン人を中心に	2014-2016
基盤研究 (C) 一般	長崎 郁	非常勤研究員	19 世紀半ば～ 20 世紀半ばロシア北東地域のユカギール語資料に関する言語学的研究	2015-2017
基盤研究 (C) 一般	宮崎 由美	非常勤研究員	LINE における待遇表現ストラテジーの計量的研究	2016-2018
基盤研究 (C) 一般	渡辺美知子	非常勤研究員	後続要素の複雑さが言い淀みの発生に及ぼす影響についての日英語対照研究	2015-2017
挑戦的萌芽研究	大西拓一郎	教授	方言周囲論と方言区画論の統合による新しい言語地理学の創生	2016-2018

資料
Reference Materials

研究種目	氏名		研究課題名	研究期間
挑戦的萌芽研究	窪  菫  晴夫	教授	「呼びかけイントネーション」に関する萌芽的研究	2013-2016
挑戦的萌芽研究	プラシャント・パルデシ	教授	大規模コーパスに基づく日本語機能語の基礎研究と機能語検索ツールへの応用	2016-2018
挑戦的萌芽研究	浅原  正幸	准教授	近代語コーパスに対する統語情報アノテーションの基準策定	2015-2016
挑戦的萌芽研究	野山  広	准教授	基礎教育保障学の構築に向けた萌芽研究	2016-2018
挑戦的萌芽研究	山口  昌也	准教授	即時性と教育効果を考慮した協調学習過程の構造化手法に関する研究	2014-2016
若手研究 (B)	藤本  灯	特任助教	『色葉字類抄』を中心とする本邦国語辞書収録語彙の通時的研究	2016-2017
若手研究 (B)	船越  健志	特任助教	自然言語における省略可能な統語範疇に関する通言語的研究	2015-2016
若手研究 (B)	乙武  香里	PD フェロー	讃岐方言における発話行為体系と発話未表現の相関の解明のための予備的研究	2015-2016
若手研究 (B)	坂井  美日	PD フェロー	日本方言の活格性に関する基礎的研究	2016-2018
若手研究 (B)	加藤  祥	非常勤研究員	コーパスから取得しやすい情報と取得しにくい情報の研究	2014-2016
若手研究 (B)	黄  賢暲	非常勤研究員	韓国語サイソソリにおける意味構造とブロンディの方言・言語対照研究	2014-2016
若手研究 (B)	渡辺  由貴	非常勤研究員	歴史コーパスに基づく中世・近世語の複合辞および連語の研究	2016-2018
若手研究 (B)	三樹  陽介	学振特別研究員	消滅の危機に瀕した八丈語の音声資料作成とその分析に関する研究	2015-2017
研究活動スタート支援	松井  真雪	PD フェロー	超音波映像資料から見るロシア語の有声阻害音と無声阻害音の喉頭特徴	2015-2016
特別研究員奨励費 (PD)	青井  隼人	学振特別研究員	関係性に着目した宮古語音韻構造の研究	2014-2016
特別研究員奨励費 (PD)	三樹  陽介	学振特別研究員	消滅の危機に瀕する八丈語の調査・記録と談話資料の作成・公開	2015-2017
特別研究員奨励費 (外国人)	クレメンス・ポッペ	学振特別研究員	言語類型論から見た日本語諸方言におけるトーンと母音の相互作用	2015-2016

※ 2016 年 4 月 27 日現在

共同研究員数
Number of Project Collaborators Enrolled

2016.4.1 現在

計 Total	所属機関の内訳 Breakdown of organizations to which Project Collaborators belong			
	国立大学等 National universities	公立大学 Public universities	私立大学 Private universities	公的機関 Public institutions
276	96	11	63	51
	民間機関 Private institutions	外国機関 Foreign organizations	左記以外 Others	
	2	43	10	

施設
The Facility

敷地面積 Facility site area	建物面積 (延べ床面積) Building area	規模 Building layout
23,980㎡	14,523㎡	地上 4 階／地下 1 階 Four stories above ground/one underground story



Website

http://www.ninjal.ac.jp/

各種催し物・データベース等、国語研の最新情報からこれまでに蓄積された研究成果まで、幅広いコンテンツを公開しています。

For the latest information and research results, visit our website.





# 交通案内

## Access



### ■多摩モノレール

「立川北駅」乗車（約3分）  
「高松駅」下車 徒歩7分

### ■立川バス

立川駅北口バスのりば2番から乗車（約5分）  
「自治大学校・国立国語研究所」下車すぐ

### ■「JR立川駅」より 徒歩20分

＜「JR立川駅」まで＞

JR中央線特別快速 「JR東京駅」から約40分  
「JR新宿駅」から約25分

JR中央線快速 「JR東京駅」から約55分  
「JR新宿駅」から約40分

### ■By Monorail

Short walk from Takamatsu Station, the next stop from Tachikawa-kita.

### ■By Bus

Take any bus from Stop #2 in the Bus Depot located outside the North Exit of JR Tachikawa Station. Get off at the 4th stop, “Jichidaigakko/Kokuritsu Kokugo Kenkyujo”

### ■On Foot 20-minute walk from Tachikawa Station

＜Tachikawa Station on JR Chuo Line＞

From Tokyo or Shinjuku Station, “Rapid” or “Special Rapid” trains are strongly recommended.

Special Rapid : approx. 40 mins. from Tokyo / approx. 25 mins. from Shinjuku

Rapid : approx. 55 mins. from Tokyo / approx. 40 mins. from Shinjuku

## 国立国語研究所 要覧 2016/2017

発行：2016年5月

編集・発行：

大学共同利用機関法人 人間文化研究機構  
国立国語研究所

〒190-8561 東京都立川市緑町10-2  
TEL：042-540-4300 FAX：042-540-4333  
<http://www.ninjal.ac.jp/>

©2016 National Institute for Japanese Language and Linguistics

人々 人々々 <http://www.ninjal.ac.jp/> 人々々 人々

大学共同利用機関法人 人間文化研究機構

**国立国語研究所**

〒190-8561 東京都立川市緑町10-2

TEL : 042-540-4300 (代表) FAX : 042-540-4333

National Institutes for the Humanities

**National Institute for Japanese Language and Linguistics**

10-2 Midori-cho, Tachikawa City, Tokyo, 190-8561, Japan

TEL: +81-42-540-4300 FAX: +81-42-540-4333